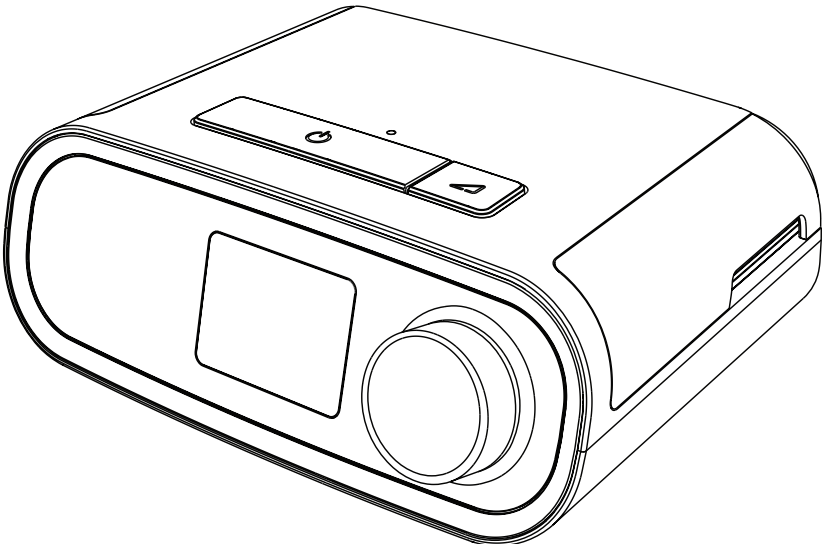
Dansk

PHILIPS
RESPIRONICS

DreamStation

BiPAP S/T

BiPAP AVAPS



DreamStation BiPAP S/T
DreamStation BiPAP AVAPS
Brugervejledning

Indholdsfortegnelse

1. Indledning 1
- 1.1 Pakkens indhold 1
- 1.2 Tilsigtet brug 1
- 1.3 Sikkerhedsinformationer 2
- 1.4 Symbolforklaring 8
- 1.5 Systemoversigt 8
- 1.6 Sådan kontakter du Philips Respironics 10

2. Behandlingsmodi 11
- 2.1 Anordningens behandlingsmodi 11
- 2.2 Behandlingsfunktioner 12

3. Installation af anordningen 15
- 3.1 Installation og udskiftning af luftfiltrene 15
- 3.2 Placering af anordningen 16
- 3.3 Strømforsyning til anordningen 17
- 3.4 Tilslutning af pumpekredsløbet 18
- 3.5 Start af anordningen 19
- 3.6 Navigation i skærmbillederne 20
- 3.7 Navigation i menuer (med behandling slået til) og valgfri befugtningsindstillinger 21
- 3.8 Navigation i menuer (med behandling fra) 23
- 3.9 Tilslutning til Wi-Fi 28
- 3.10 Trådløs *Bluetooth*®-teknologi (hvis det er tilgængeligt) 29
- 3.11 Kontrollér masketilpasning 31
- 3.12 Søvnforløb 32
- 3.13 Højdekompensation 32

4. Alarmer, advarsler og fejlfinding 33
- 4.1 Alarmer på anordningen 33
- 4.2 Advarsler på anordningen 33
- 4.3 LED-lamper for alarm og advarsel 33
- 4.4 Indikatorlamper for alarm og advarsel 34
- 4.5 Skærmbilleder med alarmmeddelelser 35
- 4.6 Sådan gør du, når der opstår en alarm 35
- 4.7 Oversigtstabel over alarmer 36
- 4.8 Oversigtstabel over advarsler 39
- 4.9 Fejlfinding 43

5. Tilbehør 47
5.1 Fugter 47
5.2 SD-kort 47
5.3 Mobilmodem 47
5.4 Wi-Fi-tilbehør 47
5.5 Linkmodul 48
5.6 Oximeter 48
5.7 Philips Respironics' proprietære overholdelsessoftware 48
5.8 Rullestativ 49
5.9 Ekstra oxygen 49
5.10 Vekselstrømsledning 49
5.11 Transporttaske og flyrejser 50

6. Rengøring 51
6.1 Rengøring i hjemmet: anordning og fugter 51
6.2 Rengøring i hjemmet: slanger 51
6.3 Rengøring og udskiftning af filtre 51
6.4 Rengøring på hospital eller institution: udvendig side af anordning og fugter 52
6.5 Desinfektion på hospital eller institution: udvendig side af anordning og fugter 53
6.6 Service 54

7. Specifikationer, bortskaffelse og EMC 55
7.1 Specifikationer 55
7.2 Bortskaffelse 58
7.3 Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 58

Begrænset garanti 61

1. Indledning

Dette kapitel giver et overblik over DreamStation BiPAP S/T- og AVAPS-anordningerne. Giv dig god tid til at læse hele vejledningen, før du bruger anordningen første gang. Dette kapitel omfatter:

- Pakkens indhold
- Tilsigtet brug
- Sikkerhedsinformationer
- Systemoversigt

1.1 Pakkens indhold

Dit DreamStation BiPAP S/T- eller AVAPS-system kan indeholde følgende komponenter. Nogle komponenter er valgfrit tilbehør, som muligvis ikke følger med anordningen.

- Anordning
- Brugervejledning
- Transporttaske
- Elledning
- Strømforsyning
- SD-kort
- Bøjelig slange
- Genanvendeligt blåt pollenfilter
- Lyseblåt ultrafint filter til engangsbrug (valgfrit)
- Fugter (valgfri)

1.2 Tilsigtet brug

1.2.1 BiPAP S/T

BiPAP S/T-anordningen er beregnet til at yde ikke-invasiv respiratorisk støtte til patienter med obstruktiv søvnapnø (OSA) og respiratorisk insufficiens, som vejer over 18 kg. Denne anordning kan bruges på hospitalet eller hjemme.

1.2.2 BiPAP AVAPS

BiPAP AVAPS-anordningen er beregnet til at yde ikke-invasiv respiratorisk støtte til patienter med obstruktiv søvnapnø (OSA) og respiratorisk insufficiens, som vejer over 18 kg. Denne anordning kan bruges på hospitalet eller hjemme.

1.3 Sikkerhedsinformationer

1.3.1 ⚠ Advarsler

En advarsel angiver, at der er risiko for personskade på brugeren eller den person, der betjener anordningen.

Brug af anordningen	Denne anordning er ikke en respirator og er ikke beregnet til invasiv ventilation. Anordningen yder ventilation med positivt tryk og er indiceret til assisteret ventilation gennem et ikke-invasivt interface. Anordningen kan yde en backup-dosis efter behov. Anordningen yder ikke ventilation med garanteret tilførsel af tidalvolumen. Patienter med behov for ventilation ved et forudbestemt tidalvolumen er ikke kandidater til trykstøtterespiration.
Personalekvalifikationer	Denne vejledning kan anvendes som opslagsbog. Anvisningerne i denne vejledning erstatter ikke lægens anvisninger vedrørende brug af denne anordning.
	Ordinationen og anordningens øvrige indstillinger må kun ændres på anvisning af den ansvarlige læge.
	Brugeren bør læse og forstå hele denne vejledning inden anvendelse af anordningen.
Ordinationsændringer med SD-kort	Når der foretages ændringer i indstillingerne for behandlingsordinationen eller alarmen, skal lægen gennemgå og bekræfte alle ordinationsændringer inden anvendelse af anordningen. Det er lægens ansvar at sikre, at ordinationsindstillingerne er korrekte og kompatible med patienten efter brug af denne funktion. Installation af en forkert ordination til en bestemt patient kan medføre forket behandling, mangel på korrekt sikkerhedsovervågning og personskade på patienten.
Drifts- og opbevaringstemperaturer	Denne anordning må ikke bruges, hvis rumtemperaturen er over 35 °C, da luftstrømmens temperatur kan overstige 43 °C. Dette kan forårsage termisk irritation eller skader i patientens luftveje.
	Denne anordning må ikke bruges, når den er placeret et varmt sted, f.eks i direkte sollys eller i nærheden af et varmeapparat. Disse forhold kan øge luftstrømmens temperatur og forårsage termisk irritation eller skader på patientens luftveje.
Start af anordningen	Sørg for, at anordningen fungerer korrekt ved opstart. Kontrollér altid, at alarm-LED-lamperne kortvarigt lyser rødt og derefter gult. Kontakt Philips Respironics eller et autoriseret servicecenter vedrørende service, hvis disse indikationer ikke forekommer under starten. Se kapitel 3 for at få flere oplysninger om start af anordningen.
Bakteriefilter	Såfremt anordningen anvendes til flere personer (f.eks. udlejningsanordninger), bør der monteres et bakteriefilter til det primære flow mellem anordningen og kredsløbsslangerne for at undgå kontaminering.

Patientkredsløb	Ventilatoren må kun bruges med kompatible patientinterfaces (f.eks. masker, kredsløb og udåndingsporte). Korrekt drift af anordningen, inklusive alarmer, med andre kredsløb er ikke blevet godkendt af Philips Respironics og er lægens ansvar. Masken må kun bruges, når anordningen er tændt og fungerer korrekt. Udåndingsporten/-portene på masken må aldrig blokeres. Forklaring af advarslen: Anordningen er beregnet til brug sammen med særlige masker eller forbindelser, der er forsynet med udåndingsporte, som sørger for en kontinuerlig strøm af luft ud af masken. Når anordningen er tændt og fungerer korrekt, skubber frisk luft fra anordningen den udåndede luft ud igennem maskens udåndingsport, men når anordningen ikke er i gang, vil der ikke være frisk luft nok i masken, hvorfor det er muligt at komme til at indånde den allerede udåndede luft. Genindånding af udåndet luft kan i visse tilfælde føre til kvælning.
	Hvis du anvender en fuld ansigtsmaske (en maske, der dækker både næse og mund), skal masken være udstyret med en sikkerhedsventil (til luftindblanding).
	Der kræves en udåndingsport. Udåndingsporten må ikke blokeres. Dette kan reducere luftgennemstrømningen og medføre indånding af udåndet luft.
	Ved lave udåndingstryk kan flowet gennem udåndingsporten være utilstrækkeligt til at fjerne al udåndingsluft fra slangen – nogen indånding af udåndet luft kan forekomme.
	Du må ikke trække i eller strække slangerne. Dette kan medføre utætheder i kredsløbet.
	Kontrollér, at frakoblingsalarmen fungerer efter eventuelle ændringer i patientkredsløbet.
Ventilator, der ikke fungerer korrekt	Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis den udsender usædvanlige lyde, hvis der spildes vand i kabinettet, eller hvis kabinettet revner eller går i stykker, skal du afbryde brugen og kontakte hjemmeplejepersonalet.
Kredsløbsafbrydelse	Du bør ikke stole på en enkelt alarm alene til at registrere en kredsløbsafbrydelse. Alarmerne for lav minutventilation og apnø skal bruges sammen med alarmen for kredsløbsafbrydelse.
	Test funktionen til kredsløbsafbrydelse, hver gang der er foretaget ændring i kredsløbet. Øget modstand i kredsløbet kan medføre, at nogle alarmer ikke fungerer.
Elledning	Før elledningen over til stikkontakten på en sådan måde, at man ikke kan snuble over den, og sådan, at den ikke er i vejen for stole og andre møbler.
	Anordningen aktiveres, så snart elledningen kobles til.
	Kun elledninger, som er leveret af Philips Respironics, må anvendes til denne anordning. Anvendelse af elledninger, som ikke er leveret af Philips Respironics, kan forårsage overophedning eller beskadigelse af anordningen.
Tilbehør	For at garantere, at din behandling er så sikker og effektiv som mulig, bør du kun anvende tilbehør fra Philips Respironics. Brug af andre tilbehørsdele, transducere og kabler end dem, der er specificeret af Philips Respironics, kan medføre forøgede emissioner eller nedsat immunitet for udstyret.

Oxygen	Ved stabil indgivelse af ekstra oxygen er oxygenkoncentrationen muligvis ikke konstant. Den indåndede oxygenkoncentration varierer afhængigt af tryk, patientflow og eventuelle utætheder i kredsløbet. Betydelige utætheder kan reducere den indåndede oxygenkoncentration til under den forventede værdi. Der skal anvendes passende patientovervågning iht. medicinsk indikation, f.eks. alarmerende pulsoximeterværdi.
	Hvis der anvendes oxygen med dette system, skal oxygenforsyningsudstyret overholde de lokale vedtægter, der gælder for medicinske oxygenforsyninger.
	Kobl ikke anordningen til en ukontrolleret oxygenforsyning eller højtryksoxygenforsyning.
	Ved brug af oxygen sammen med systemet skal der placeres en Philips Respironics-trykventil i patientkredsløbet mellem anordningen og oxygentilførslen. Denne trykventil hjælper med at forhindre tilbageløb af oxygen fra patientkredsløbet og ind i anordningen, når enheden er slukket. Manglende brug af trykventilen kan resultere i brandfare.
	Oxygen kan føre til antændelse. Oxygen må ikke anvendes, hvis der ryges, eller i nærheden af åben ild.
	Anordningen må ikke anvendes i nærheden af brændbare blandinger af bedøvelsesmidler kombineret med oxygen eller luft, i nærheden af dinitrogenoxid eller i et oxygenberiget miljø.
	Brug ikke anordningen i nærheden af giftige eller skadelige luftarter.
	Hvis oxygen anvendes med systemet, skal anordningen tændes før oxygenforsyningen. Sluk for oxygenforsyningen, før du slukker for anordningen. På denne måde undgår du, at der samles oxygen i anordningen. **Forklaring af advarslen:** Når anordningen ikke er i brug, og oxygenforsyningen er tændt, kan den oxygen, der strømmer igennem slangen, blive ophobet i anordningens indre. Oxygen, der hober sig op i anordningens indre, udgør en brandrisiko.
EMC	Elektromedicinsk udstyr kræver særlige forholdsregler angående EMC og skal installeres og betjenes i henhold til de EMC-oplysninger, der er angivet i denne vejledning. Anordningen må ikke anvendes ved siden af eller stablet oven på andet udstyr. Kontakt hjemmeplejepersonalet for at få yderligere oplysninger.
	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke elektromedicinsk udstyr. Se EMC-afsnittet i denne vejledning med hensyn til hvilke afstande, der skal holdes mellem RF-generatorer og ventilatoren for at undgå interferens.
	Health Industry Manufacturers Association (den amerikanske sammenslutning af medico-producenter) anbefaler en minimumsafstand på 15,25 cm mellem en trådløs telefon og en pacemaker for at undgå potentiel interferens med pacemakeren. I denne sammenhæng skal den indbyggede *Bluetooth*-kommunikationsdel i DreamStation betragtes som en trådløs telefon.

Vedligeholdelse	Anordningen må aldrig bruges, hvis der er beskadigede dele, eller hvis den ikke fungerer korrekt. Udskift beskadigede dele, før anordningen bruges igen.
	Elledninger, kabler, slanger og tilbehør skal jævnligt efterses for beskadigelse eller tegn på slid. Stands brugen af udstyret, og udskift det, hvis det bliver beskadiget.
	Reparation og justering må kun udføres af serviceteknikere, der er autoriserede af Philips Respironics. Uautoriseret service kan forårsage personskade, ugyldiggøre garantien eller medføre bekostelig beskadigelse af anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende vedligeholdelse.
Rengøring	For at undgå elektrisk stød skal elledningen altid tages ud af vægstikket, før anordningen rengøres.
	Anordningen må ikke nedsænkes i væske, og der må ikke sprøjtes vand eller rengøringsmidler på anordningen. Rengør anordningen med en klud, der er fugtet med et godkend rengøringsmiddel.
Fugter	For at opnå sikker drift, hvis du bruger en fugter, skal fugteren altid placeres under pumpekredsløbsforbindelsen på masken. Fugteren skal stå lige for at fungere korrekt.

1.3.2 ⚠ Forholdsregler

En forholdsregel betyder, at der er risiko for beskadigelse af anordningen.

Elektrostatisk afladning (ESD)	Brug ikke antistatiske eller ledende slanger eller ledende patientslanger sammen med anordningen.
	Stikben, der er mærket med advarselssymbolet angående elektrostatisk afladning, må ikke berøres, og der må ikke foretages tilslutninger, uden at der tages særlige forbehold. Forsigtighedsforanstaltninger inkluderer metoder til forhindring af ophobning af elektrostatisk afladning (f.eks. klimaanlæg, fugtere, ledende gulvbelægning, ikke-syntetiske beklædningsgenstande), afladning af stød fra kroppen imod stellet af udstyret eller systemet eller imod gulvet. Det anbefales, at alle personer, der håndterer anordningen, forstår disse forsigtighedsforanstaltninger, om ikke andet end som led i deres træning.
	Før anordningen tages i brug, skal det sikres, at dækslerne til SD-kortet og modemadgangsporten begge er sat på, hvis tilbehør såsom linkmodulet eller -modemmet ikke er installeret. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med tilbehøret.
Kondens	Kondens kan beskadige anordningen. Hvis anordningen er blevet eksponeret for enten meget høje eller meget lave temperaturer, skal du lade den opnå stuetemperatur (driftstemperatur), inden behandlingen indledes. Anordningen må ikke betjenes uden for det driftstemperaturområde, der er vist i kapitlet Specifikationer senere i denne vejledning.

Filtre	Anordningen virker kun, som den skal, når der er installeret et intakt, genanvendeligt blåt pollenfilter fra Philips Respironics på korrekt vis.
	Snavsede indløbsfiltre kan øge driftstemperaturen og dermed indvirke på anordningens ydeevne. Kontrollér regelmæssigt indgangsfiltrenes tilstand og renhed efter behov.
	Der må aldrig monteres et vådt filter i anordningen. Sørg for tilstrækkelig tørretid til det rengjorte filter.
Forlængerledninger	Der må ikke anvendes forlængerledninger med denne anordning.
Jævnstrøm	Sørg altid for, at jævnstrømsledningen sidder korrekt i anordningen inden brug. Kontakt hjemmeplejepersonalet for at bestemme, om du har den korrekte jævnstrømsledning til din type anordning.
	Hvis jævnstrømmen kommer fra et bilbatteri, må anordningen ikke anvendes, så længe køretøjets motor er i gang. Dette kan føre til skader på anordningen.
	Brug kun Philips Respironics-jævnstrømsledning og -batteriadapterkabel. Brug af andre systemer kan resultere i skader.
Placering af anordningen	Sæt ikke anordningen i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand.
	Anordningen må ikke anbringes direkte oven på gulvtæpper, stof eller andet brændbart materiale.
	Anordningen må ikke sluttes til en stikkontakt, der er kontrolleret af en vægkontakt.
Brug af tobak	Tobaksrøg kan medføre ophobning af tjære i anordningen.
Fugter	Fugteren kan kun bruges, når ventilatoren er tilsluttet vekselstrøm. Den kan ikke bruges med batteri.
Rengøring	Anordningen må ikke nedsænkes i vand, og der må ikke trænge væske ind i indkapslingen eller indgangsfilteret.
	Ventilatoren må ikke dampautoklaveres. Dette vil ødelægge ventilatoren.
	Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler eller børster til at rengøre ventilatorsystemet.

1.3.3 Bemærkninger

- Dette produkt er ikke fremstillet med DEHP, naturligt latexgummi eller tørt naturgummi i områder, der er tilgængelige for patienten eller brugeren eller i luftkanalen eller pumpekredsløbet.
- Se afsnittet Begrænset garanti i denne vejledning for at få oplysninger om dækning under garantien.

1.3.4 Kontraindikationer

Anordningen er kontraindiceret på patienter uden spontan respiratorisk aktivitet. Hvis nogen af følgende forhold gælder for dig, skal du kontakte din læge, før du bruger anordningen:

- Manglende evne til opretholde frie luftveje eller løsne sekreter
- Risiko for aspiration af maveindhold
- Diagnosticeret med akut bihulebetændelse eller mellemørebetændelse
- Allergi eller overfølsomhed over for maskens materialer, hvor risikoen for en allergisk reaktion opvejer fordelen for ventilatorisk assistance
- Epistaxis med aspiration af blod
- Hypotension

Når lægen vurderer de relative risici og fordele ved brug af dette udstyr, skal vedkommende forstå, at denne anordning kan tilføre de trykområder, der er angivet i tabellen Kontrolnøjagtighed i kapitel 7. I tilfælde af bestemte fejltilstande er et maksimalt tryk på 60 cm H_2O muligt.

1.3.5 Patientens forholdsregler

- Usædvanligt ubehag i brystet, kortåndethed eller kraftig hovedpine skal rapporteres med det samme.
- Ved hudirritation eller -beskadigelse i forbindelse med brug af masken henvises der til maskens vejledning vedrørende relevant handling.
- Herunder følger potentielle bivirkninger af ikke-invasiv positivt tryk-behandling:
  - Ubehag i ørerne
  - Bindehindebetændelse
  - Hudafskrabninger pga. ikke-invasive interfaces
  - Udspilning af maven (aerofagi)

1.4 Symbolforklaring

Følgende symboler kan forekomme på anordningen og på strømforsyningen:

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Se den vedlagte brugsanvisning.		Kan bruges om bord på fly. Overholder RTCA/DO-160G, afsnit 21, kategori M.
	Vekselstrøm		Separat indsamling af elektronisk og elektrisk udstyr ifølge EU-direktiv 2012/19/EU.
	Jævnstrøm		*Bluetooth*-symbol
IP22	Dryptæt udstyr		Denne anordning indeholder en RF-sender.
	Forsigtig, se vedlagte dokumenter.	SpO_2	Oximetertilslutning
	Risiko for elektrisk stød		Seriel tilslutning
	Klasse II (dobbelt isolering)		Undgå ultraviolet stråling
	Type BF-anvendt del		Må ikke skilles ad.
	Kun til indendørs brug		Lydpause

1.5 Systemoversigt

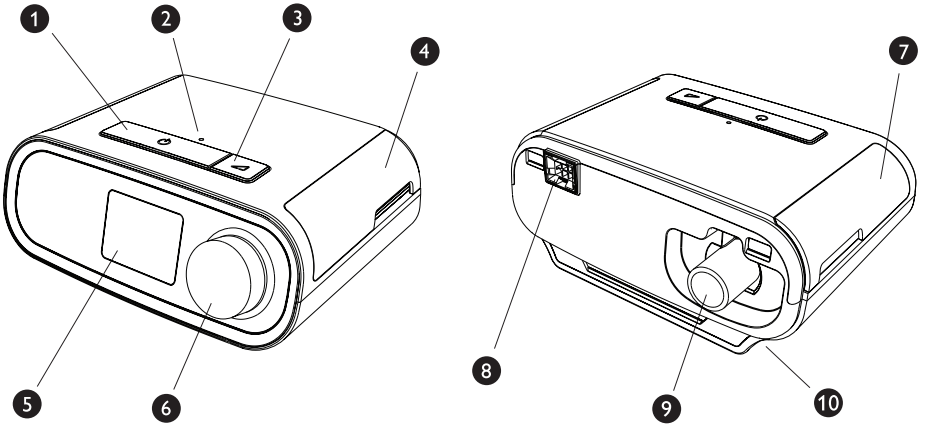
1.5.1 Beskrivelse af anordningen

Anordningen er beregnet til at øge patientens vejrtrækning ved at tilføre trykluft via et patientkredsløb. Det registrerer patientens åndedræt ved at overvåge luftgennemstrømningen i patientkredsløbet og justerer sit output for at hjælpe med ind- og udånding. Denne behandling kaldes ventilation på to niveauer. Ventilation på to niveauer leverer et højere tryk, som kaldes IPAP (Inspiratory Positive Airway Pressure – inspiratorisk positivt luftvejstryk), når du ånder ind, og et lavere tryk, som kaldes EPAP (Expiratory Positive Airway Pressure – eksspiratorisk positivt luftvejstryk), når du ånder ud. Det højere tryk understøtter din indånding, og det lavere tryk gør det nemmere at ånde ud.

Hvis det er ordineret, kan anordningen også være udstyret med funktioner, der er beregnet til at gøre behandlingen så behagelig som mulig. Rampefunktionen lader dig sætte trykket ned, når du prøver at falde i søvn. Lufttrykket stiger gradvist, indtil det når det niveau, som lægen har ordineret. Desuden giver Flex-komfortfunktionen øget trykaflastning i vejrtrækningens eksspiratoriske fase.

Der følger også flere forskellige valgfri udstyrsdele med anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis du ønsker at købe tilbehør, der ikke følger med systemet.

1.5.2 Anordningens funktioner



Figuren ovenfor viser nogle af anordningens funktioner, som er beskrevet i følgende tabel.

Nr.	Funktion	Beskrivelse
1	Behandling til/fra-knap	Starter og stopper luftstrømmen til behandlingen.
2	Omgivelsesbelysningssensor	Registrerer lysniveauet i rummet og justerer lysstyrken på LCD-skærmen.
3	Rampeknap	Aktiverer rampefunktionen under behandlingen.
4	Dæksel med adgang til SD-kort og filter	Dette dæksel åbnes og giver adgang til SD-kortet og filterområdet.
5	LCD-skærm	Dette er behandlingsanordningens brugerinterface.
6	Kontroldrejeknap	Knappen drejes for at rulle mellem indstillinger på skærmen. Tryk på drejeknappen for at vælge en indstilling eller for at gøre alarmer tavse og bekræfte dem.
7	Dæksel med adgang til tilbehør	Dette dæksel giver adgang til (valgfrit) tilbehør.
8	Fugterstik	Fugteren tilsluttes til bagsiden af behandlingsanordningen. Stikbenene til fugteren indsættes her.
9	Luftudgangsport	Tilslut slangen her.
10	Strømstik	Tilslut elledningen her.

1.6 Sådan kontakter du Philips Respironics

Hvis du oplever problemer med dette udstyr eller har brug for hjælp til at installere, bruge eller vedligeholde anordningen eller tilbehøret, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet. Du kan kontakte Philips Respironics direkte ved hjælp af følgende kontaktoplysninger:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA
+1 724 387 4000

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland
+49 8152 93060

2. Behandlingsmodi

Dette kapitel beskriver de mulige behandlingsmodi og funktioner på DreamStation BiPAP S/T- og AVAPS-anordningerne.

2.1 Anordningens behandlingsmodi

Behandlingsmodus	Beskrivelse
CPAP	Kontinuerligt, positivt luftvejstryk; CPAP opretholder et konstant trykniveau under hele vejrtrækningscyklussen.
S	Spontan trykstøtte; en bi-level-behandlingsmodus, hvor vejrtrækninger er patientudløste og styret af patientens cyklus. Denne anordning udløses ved IPAP (Inspiratory Positive Airway Pressure – inspiratorisk positivt luftvejstryk) som respons til spontan inspiratorisk anstrengelse og tilpasser cyklus efter EPAP (Expiratory Positive Airway Pressure – eksspiratorisk positivt luftvejstryk) under udånding. Anordningen styrer også cyklusserne for patientudløst vejrtrækning, hvis der ikke registreres udåndingsanstrengelse fra patienten i 3 sekunder. Niveauet af trykstøtte, der ydes, bestemmes af forskellen mellem IPAP- og EPAP-indstillingerne (PS = IPAP - EPAP)
S/T	Spontan/tidsindstillet trykstøtte; en bi-level-behandlingsmodus, hvor hver vejrtrækning er patientudløst og styret af patientens cyklus eller maskinudløst og styret af maskinens cyklus. S/T-modus minder om S-modus, bortset fra at anordningen også vil fremme en fastsat minimumvejrtrækningshastighed ved, om nødvendigt, at yde maskinudløste (tidsindstillede) vejrtrækninger. For disse vejrtrækninger er inspirationstiden også en fastsat værdi.
T (kun for BiPAP AVAPS-anordninger)	Tidsindstillet trykstøtte; en bi-level-behandlingsmodus, hvor vejrtrækninger er maskinudløste og styret af maskinens cyklus. T-modus yder obligatorisk trykassistance med tryk i to niveauer. Patientens vejrtrækningshastighed har ingen effekt på maskinhastigheden eller trykniveauerne. Udløseren til IPAP bestemmes af indstillingen for vejrtrækningshastigheden, og cyklustiden bestemmes af indstillingen for inspirationstiden.
PC (kun for BiPAP AVAPS-anordninger)	Trykstøtte med trykkontrol; en bi-level-behandlingsmodus, hvor hver vejrtrækning er patient- eller maskinudløst og styret af maskinens cyklus. PC-modus minder om S/T-modus, bortset fra at alle vejrtrækninger styres af maskinens cyklus. Dette er en trykbegrænset, maskin- eller patientudløst modus med tidscyklus. Cyklustiden bestemmes af indstillingen for inspirationstiden.

2.2 Behandlingsfunktioner

Hvis det er ordineret til dig, har anordningen følgende behandlingsfunktioner.

2.2.1 Automatiseret luftvejsstyring (AAM)

Hvis AAM er aktiveret, er funktionen tilgængelig i S-, S/T-, PC- og T-modus. Anordningen overvåger patientens øvre luftvejsmodstand og justerer automatisk den tilførte EPAP, som er påkrævet for at opretholde en patients luftvej. AAM-funktionen justerer EPAP-niveauet mellem indstillingerne minimum (EPAP min.) og maksimum (Maks. EPAP). IPAP-niveauet kontrolleres af trykstøtteindstillingen (PS).

2.2.2 AVAPS (kun for BiPAP AVAPS-anordninger)

Hvis Average Volume Assured Pressure Support (AVAPS) er aktiveret, er funktionen tilgængelig i S-, S/T-, PC- og T-modus. Den hjælper med at opretholde en tidalvolumen (V_T) på samme størrelse eller større end måltidalvolumen (volumenindstilling i AVAPS) ved automatisk at kontrollere den gradvise ændring i trykstøtte (PS), der gives til patienten. Hastigheden af ændringen er således, at patienten ikke bemærker trykændringerne fra vejrtrækning til vejrtrækning.

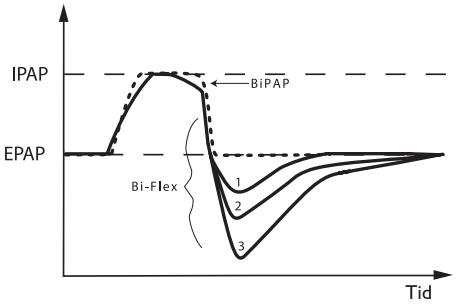
AVAPS-funktionen justerer PS ved at variere IPAP-niveauet mellem indstillingerne minimum (IPAP min.) og maksimum (Maks. IPAP) for at opnå den ordinerede sikrede tidalvolumenindstilling.

Hvis automatiseret luftvejsstyring (AAM) er aktiveret, justerer AVAPS-funktionen PS ved at variere PS-niveauet mellem indstillingerne minimum (PS min) og maksimum (PS maks).

Når patientens anstrengelse falder, øger AVAPS automatisk PS for at opretholde måltidalvolumen. IPAP- eller PS-niveauet vil ikke stige over Maks. IPAP eller PS maks., selv hvis måltidalvolumen ikke nås. Omvendt, som patientens anstrengelse stiger, kan AVAPS mindske PS. IPAP vil ikke falde under IPAP min., selv hvis måltidalvoumen overskrides. Hvis Maks. IPAP nås, og måltidalvolumen ikke opnås, aktiveres alarmen for lav tidalvolumen, hvis den er slået til.

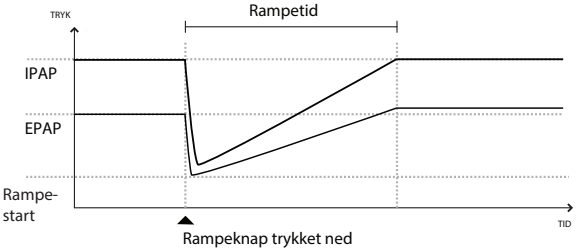
2.2.3 Bi-Flex-komfortfunktion

Hvis den er aktiveret, har anordningen kun komfortfunktionen Bi-Flex i S-modus. Bi-Flex-attributten justerer behandlingen ved at indføre en smule trykaflastning i inspirationens sidste faser og under aktiv udånding (begyndelsen af udånding). Bi-Flex-niveauer på 1, 2 eller 3 afspejler stigende trykaflastning, som forekommer i slutningen af inspirationen og begyndelsen af eksspirationen.



2.2.4 Rampe

Anordningen er udstyret med en valgfri rampefunktion. Rampefunktionen er beregnet til at yde lave tryk, når den er aktiveret, og derefter gradvist øje trykket over den indstillede rampeperiode.



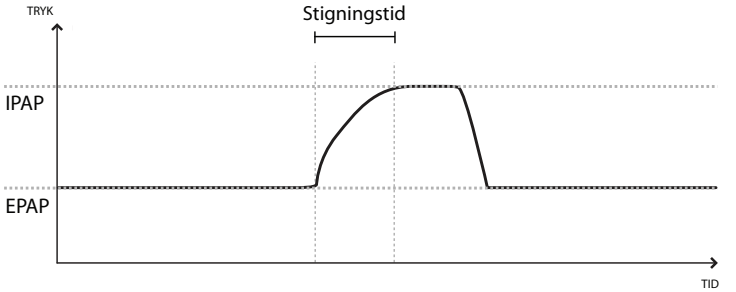
Hvis rampen er aktiveret med AVAPS og automatiseret luftvejsstyring (AAM) slået fra, vil den reducere EPAP- og IPAP-trykkene til rampestarttryk og rampestarttryk plus en Delta og køre op til de oprindeligt ordinerede indstillinger over rampetidsperioden. Delta er det mindste af 2 cm H_2O og forskellen mellem trykindstillingerne for IPAP og EPAP.

Hvis rampen aktiveres med AAM slået til, vil den også reducere EPAP-trykket til EPAP min-indstillingen, hvorefter EPAP ændres baseret på luftvejens modstand. Hvis AVAPS er slået fra, vil den reducere det leverede PS til ca. 2 cm H_2O og køre op til PS-indstillingen over rampetidsperioden.

Hvis rampen aktiveres med AVAPS slået til, vil den reducere den maksimale trykstøttekapacitet til IPAP min. eller PS min. og køre op til Maks. IPAP eller PS maks. over rampetidsperioden. Den ordinerede tidalvolumen opnås muligvis ikke i løbet af rampeperioden.

2.2.5 Stigningstid

Hvis funktionen er aktiveret, leverer anordningen en funktion benævnt stigningstid i alle ventilationsmodi undtagen CPAP. Stigningstid er den tid, det tager anordningen at skifte fra indstillingen for eksspiratorisk tryk til indstillingen for inspiratorisk tryk. Stigningstid-niveauer på 1, 2, 3, 4, 5 eller 6 reflekterer progressivt trykstigningens respons, der er blevet gjort langsommere, og vil finde sted ved begyndelsen af indånding. Indstillingen 1 er den hurtigste stigningstid, og indstillingen 6 er den langsomste. Juster stigningstiden for at finde den mest behagelige indstilling for patienten. Stigningstid kan ikke justeres, når Bi-Flex er aktiveret.



2.2.6 Digital Auto-Trak

Digital Auto-Trak er en vigtig ventilationsfunktion, fordi den kan registrere og kompensere for utilsigtede utætheder i patientkredsløbet. Digital Auto-Trak er en automatisk proces, der opretholder optimal ventilatorydeevne i tilfælde af utætheder. Anordningen overvåger løbende det faktiske kredsløb og justerer et internt skøn af patientflowet, når der forekommer naturlige variationer i kredsløbets utætheder. Når der forekommer utilsigtede utætheder i kredsløbet, sikrer udløsnings- og cyklusalgoritmerne optimal synkronisering mellem patient og maskine. Det giver også stor nøjagtighed i beregningen af flowbaserede parametre, f.eks. udåndet tidalvolumen.

3. Installation af anordningen

Dette kapitel beskriver, hvordan DreamStation BiPAP S/T- og AVAPS-anordningerne installeres. Dette kapitel omfatter:

- Installation af luftfiltret
- Placering af anordningen
- Tilslutning af pumpekredsløbet
- Strømforsyning til anordningen
- Navigation i menuer og på skærmen
- Konfiguration af *Bluetooth* og Wi-Fi

3.1 Installation og udskiftning af luftfiltrene

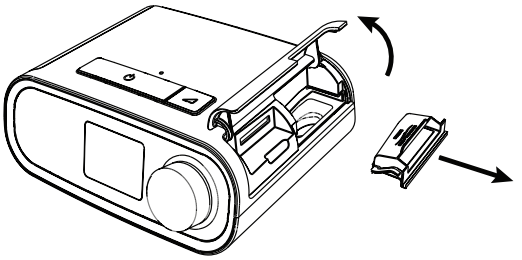
Forsigtig

Anordningen virker kun, som den skal, når der er installeret et intakt, genanvendeligt blåt pollenfilter fra Philips Respironics på korrekt vis.

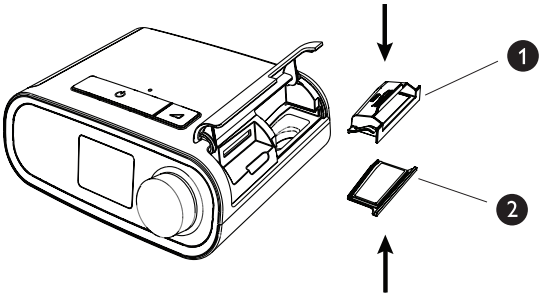
Anordningen bruger et blåt pollenfilter, som kan vaskes og bruges igen, samt et lyseblåt, ultrafint filter til engangsbrug. Det genanvendelige blå filter sigter pollen fra, mens det lyseblå, ultrafine filter sørger for mere komplet filtrering af meget små partikler. Det genanvendelige blå filter skal altid være isat, når anordningen er i drift. Det ultrafine filter anbefales til personer, som er følsomme over for tobaksrøg og andre meget små partikler.

Det genanvendelige blå filter følger med anordningen. Et lyseblåt, ultrafint filter til engangsbrug kan også medfølge. Hvis dit filter ikke allerede er installeret, når du får anordningen, skal du som minimum installere det genanvendelige filter, før du bruger anordningen.

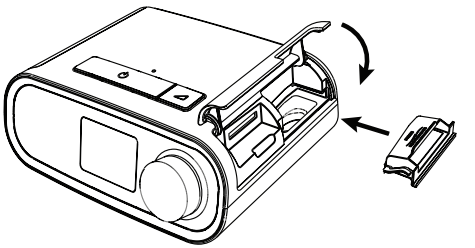
1. Løft dækslet op, og drej det opad. Ved udskiftning trækkes den gamle filterenhed ud.



2. Hvis det er relevant, anbringes et rent, genanvendeligt blåt pollenfilter (1) over et nyt, valgfrit lyseblåt ultrafint engangsfilter (2), hvorefter de klikkes sammen.



3. Anbring den nye filterenhed tilbage i siden af behandlingsanordningen. Drej dækslet på plads.



3.2 Placering af anordningen

Placer anordningen på et fast, fladt underlag og på et sted, hvor du nemt kan nå den. Anordningen skal placeres, så den er på et lavere niveau end dig, når du sover. Sørg for, at anordningen er placeret væk fra varme- eller køleanordninger (f.eks. ventilationsriste, radiatorer, klimaanlæg).

Bemærk

Når anordningen placeres, skal du sørge for, at der er adgang til elledningen, da frakobling af denne er den eneste måde, hvorpå anordningen slukkes.

Forholdsregler

Sørg for, at filteret på anordningens side ikke er blokeret af sengetøj, gardiner eller andre genstande. Luften skal kunne bevæge sig frit omkring anordningen, da systemet ellers ikke vil fungere korrekt.

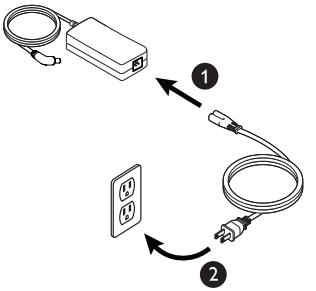
Anordningen må ikke anbringes direkte oven på gulvtæpper, stof eller andet brændbart materiale.

Sæt ikke anordningen i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand.

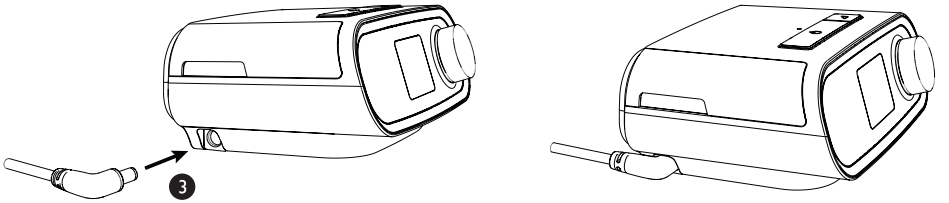
3.3 Strømforsyning til anordningen

Udfør følgende trin for betjening af anordningen med vekselstrøm:

1. Sæt stikket fra vekselstrømsledningen (medfølger) i strømforsyningen (medfølger også).
2. Sæt ledningsenden med stikbenene i en stikkontakt til vekselstrøm, der ikke er kontrolleret af en vægkontakt.



3. Sæt strømforsyningsledningens stik i kontakten på anordningens bagside.



4. Kontrollér, at stikket på siden af anordningen, i strømforsyningen og i stikkontakten er helt indsat. Dette hjælper med at sørge for en sikker og pålidelig elektrisk tilslutning.

Bemærk

Gentag trin 4, hvis ikonet for ukorrekt strømforsyning vises på skærmen. 

Vigtigt

Vekselstrømmen afbrydes ved at koble ledningen fra stikkontakten.

Advarsel

Elledninger og kabler skal jævnligt efterses for beskadigelse eller tegn på slid. Stands brugen af udstyret, og udskift det, hvis det bliver beskadiget.

Forsigtig

Der må ikke anvendes forlængerledninger med denne anordning.

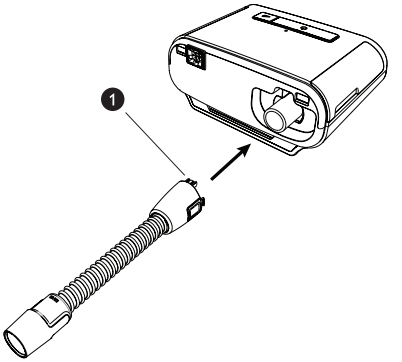
3.4 Tilslutning af pumpekredsløbet

Før du kan benytte anordningen, har du brug for følgende tilbehør for at etablere det anbefalede pumpekredsløb:

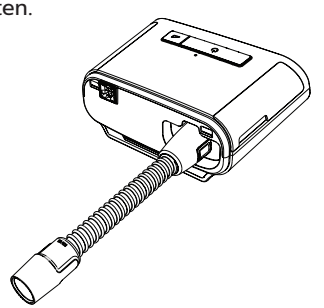
- Philips Respironics-interface (nasalmaske eller fuld ansigtsmaske) med indbygget udåndingsport eller Philips Respironics-interface med en særskilt udåndingsanordning (f.eks. Whisper Swivel II)
- Philips Respironics fleksibel slange, 1,83 m
- Philips Respironics-hovedudstyr (til masken)

Gør følgende for at tilslutte pumpekredsløbet til anordningen:

1. Tilslut den bøjelige slange til luftudgangen på bagsiden af anordningen. Ret konnektoren (1) øverst på luftopvarmningsslangen ind efter den øvre del af luftudgangsporten på bagsiden af anordningen.



2. Tryk slangen på plads over luftudgangsporten, indtil tappene på siden af slangen klikker på plads i åbningerne på siden af udgangsporten.



Bemærkninger

Hvis du benytter en standardslange (ikke vist) i stedet for en luftopvarmningsslange, skal slangen blot skubbes over luftudgangsporten på anordningen.

Hvis anordningen anvendes af flere personer i et hospitalsmiljø, monteres der et bakteriefilter på anordningens luftudgang, og derpå fastgøres den fleksible slange til udgangen på bakteriefilteret. Når der anvendes et bakteriefilter, kan anordningens ydeevne påvirkes, men anordningen vil fortsat fungere og udføre behandlingen.

3. Forbind slangen med masken. Se vejledningen, der fulgte med masken, for at få oplysninger om korrekt placering.

   Advarsler

   Du må ikke trække i eller strække slangerne. Dette kan medføre utætheder i kredsløbet.

   Efterse slangerne for beskadigelse eller slid. Bortskaf og udskift slangerne efter behov.

4. Fastgør hovedudstyret til masken, hvis det er nødvendigt. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med hovedudstyret.

   Advarsler

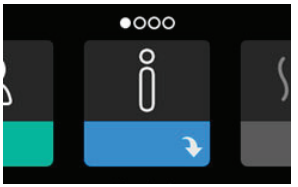
   Hvis du anvender en fuld ansigtsmaske (en maske, der dækker både næse og mund), skal masken være udstyret med en sikkerhedsventil (til luftindblanding).

   Der kræves en udåndingsport. Udåndingsporten må ikke blokeres. Dette kan reducere luftgennemstrømningen og medføre indånding af udåndet luft.

   Såfremt anordningen anvendes til flere personer (f.eks. udlejningsanordninger), bør der monteres et bakteriefilter til det primære flow mellem anordningen og kredsløbsslangerne for at undgå kontaminering.

3.5 Start af anordningen

1. Tænd for strømmen til anordningen. Når anordningen tændes, åbner startskærmbilledet.



   Første gang, der tændes for anordningen, vises en pop op-meddelelse, som beder dig om at indstille klokkeslættet. Standardindstillingen er GMT, men du kan justere tiden med trin på 30 minutter, så den svarer til den lokale tidszone. Hvis du vælger at springe over denne første indstilling af klokkeslættet, kan dette altid indstilles i menuen Min indstilling.

   Bemærk

   Denne tidsindstilling vises ikke som en urfunktion på anordningen. Den bruges kun til at tilpasse behandlingsdata til hjemmeplejepersonalets datarapporter.

2. Tag masken på. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med masken.
3. Tryk på behandlingsknappen (⏻) øverst på anordningen for at aktivere luftstrømmen og starte behandlingen. Det aktuelt leverede tryk vises på skærmen.
4. Sørg for, at der ikke lækker luft fra masken. Hvis der gør det, skal masken og hovedudstyret justeres, indtil luftlækken forsvinder. Se brugsanvisningen, der følger med masken, for at få yderligere oplysninger.

   Bemærk

   Masken er normalt lidt utæt. Dette er normalt. Større maskeutætheder eller irritation af øjnene pga. en luftlæk skal afhjælpes så hurtigt som muligt.

5. Hvis du benytter anordningen i sengen med et hovedgærde, kan du prøve at hænge anordningens slange over hovedgærdet. Dette kan reducere trækket i masken.
6. Tryk på behandlingsknappen igen, og hold den inde i 2 sekunder, for at slukke for behandlingen.

   Bemærk

   Hvis der under behandlingen opstår strømafbrydelse (dvs. strømsvigt), vender anordningen tilbage til startskærmen, når strømmen genoprettes. Behandlingen kan derefter fortsætte efter behov.

3.6 Navigation i skærmbillederne

Brugerinterfacet på denne anordning giver mulighed for at justere anordningens indstillinger og få vist oplysninger om behandlingen. Brugerinterfacet består af skærmen og kontroldrejeknappen. Drej kontroldrejeknappen med eller mod uret for at rulle igennem menuerne på skærmen. Tryk på kontroldrejeknappen for at åbne en menu.

Sådan justeres en indstilling:

1. Drej kontroldrejeknappen til den ønskede menuindstilling.
2. Tryk på kontroldrejeknappen for at vælge den pågældende indstilling.
3. Drej kontroldrejeknappen for at ændre indstillingen. Drejeknapikonet på et vilkårligt skærmbillede angiver, at du skal dreje på knappen for at udføre en handling.
4. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at gemme indstillingsændringerne. Klikknapikonet på et vilkårligt skærmbillede angiver, at du skal trykke på knappen for at udføre en handling.

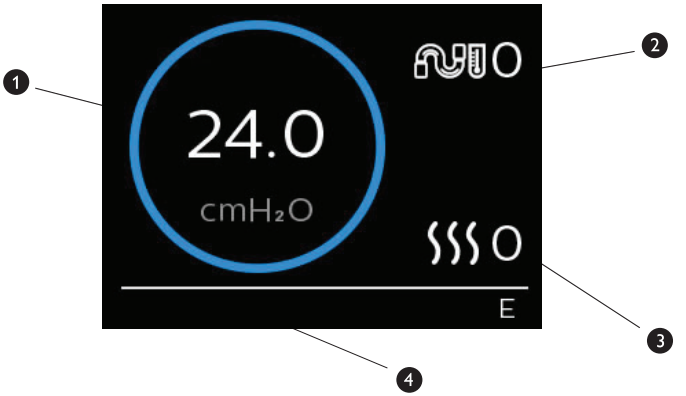
Bemærkninger

Hvis du trykker på knappen, når pil ned vises på et vilkårligt skærmbillede, åbnes en undermenu med flere menuvalg. Hvis du trykker på knappen, når pil op vises i en vilkårlig undermenu, vender du tilbage til hovedmenuen.

De viste skærmbilleder i denne vejledning er kun eksempler til referencebrug. De faktiske skærmbilleder kan variere afhængigt af anordningens model og hjemmeplejerens indstillinger.

3.7 Navigation i menuer (med behandling slået til) og valgfri befugtningsindstillinger

Følgende skærmbillede vises, når behandlingen er tændt. Tabellen nedenfor beskriver de forskellige funktioner, der kan forekomme på skærmen. Hvis der er sluttet tilbehør til behandlingsanordningen, vises der muligvis yderligere symboler. Der henvises til den brugsanvisning, der følger med tilbehøret, vedrørende yderligere oplysninger.



Nr.	Funktion	Beskrivelse
1	Behandlingstryk	Viser det aktuelt leverede tryk.
2	Justerbar indstilling for slangetemperatur	Du kan justere denne indstilling fra 0 til 5. Vises kun, hvis den valgfri luftopvarmningsslange er tilsluttet.
3	Justerbar fugterindstilling	Du kan justere denne indstilling fra 0 til 5. Vises kun, når der er tilsluttet en fugter.
4	Aktiverede funktioner	Hvis de er aktiveret, vises følgende behandlingsfunktioner her: • Fugter • I eller E – angiver IPAP- eller EPAP-tilstand • Patientens vejrtrækningsangivelse • AVAPS • AAM • Flex • Leveringsmodus låst op

3.7.1 Justering af fugter- og opvarmningsslangeindstillingen

Hvis du har en fugter, kan du justere slangetemperatur- eller fugterindstillingen, mens anordningen yder behandling, ved at udføre disse trin:

1. Drej kontroldrejeknappen mod uret for at aktivere fugterindstillingen og med uret for at aktivere opvarmningsslangeindstillingen.
2. Tryk på kontroldrejeknappen for at redigere den pågældende indstilling.
3. Drej kontroldrejeknappen, indtil du når den ønskede indstilling. Indstillingen øges, når du drejer knappen med uret, og reduceres når du drejer knappen mod uret.
4. Tryk på kontroldrejeknappen for at gemme den pågældende indstilling.

Bemærk

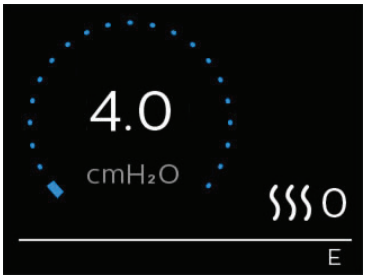
Hvis du bruger fugteren uden luftopvarmningsslangen, skal du blot dreje kontroldrejeknappen i en af retningerne for at ændre fugterindstillingen.

3.7.2 Funktionen rampe

Anordningen er udstyret med en valgfri rampefunktion, som hjemmeplejepersonalet kan aktivere eller deaktivere. Denne funktion reducerer lufttrykket, når du er ved at falde i søvn, og øger derefter gradvist (ramper) trykket, indtil det ordinerede trykniveau er nået. På denne måde kan du falde i søvn på en mere behagelig måde.

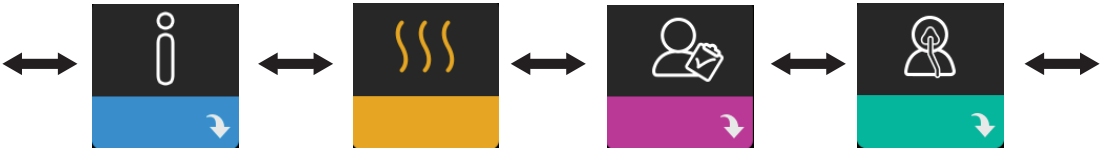
Hvis rampefunktionen er aktiveret på anordningen, skal du trykke på rampeknappen ( ) øverst på anordningen, efter du har tændt for luftstrømmen. Rampeknappen kan bruges, så ofte som det ønskes i nattens løb.

Når du klikker på rampeknappen, skifter skærmbilledet Terapi for at vise trykket for Rampe, og den grønne cirkel viser det gradvist stigende tryk.



3.8 Navigation i menuer (med behandling fra)

Fra startskærmbilledet kan du rulle igennem følgende fire valgmuligheder:



Mine oplysninger | Forvarmning | Mit sundhedspersonale | Min indstilling

Mine oplysninger	Denne menu indeholder en statistisk oversigt over din behandling.
Forvarmning	Med denne funktion kan du forvarme fugteren i 30 minutter, før du starter en behandlingssession. Dette skærmbillede vises kun, når en fugter er tilsluttet anordningen.
Mit sundhedspersonale	Denne menu indeholder oplysninger, som din hjemmeplejer kan bede dig om at læse op, så denne bedre kan hjælpe dig via telefonen.
Min indstilling	Denne menu indeholder komfortindstillinger, som du kan justere efter behov.

3.8.1 Mine oplysninger 

Når du vælger **Mine oplysninger**, får du adgang til følgende skærmbilleder. Du kan ikke ændre indstillinger i menuen Mine oplysninger. Disse skærmbilleder er kun til reference. Hjemmeplejepersonalet vil muligvis med mellemrum bede dig om disse oplysninger.

Bemærk

Der vises muligvis yderligere ikoner ved anvendelse af valgfrit tilbehør (f.eks. oximetrimodulet). Der henvises til den vejledning, der følger med tilbehøret, vedrørende yderligere oplysninger.

Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Terapitimer	Dette skærmbillede viser den tid, som brugeren faktisk har modtaget behandling fra anordningen i løbet af den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også den gennemsnitlige tid, som patienten faktisk har modtaget behandling i løbet af de sidste 7 dage og 30 dage.
AHI	AHI	Dette skærmbillede viser de natlige apnø/hypopnø-indeksværdier (AHI) for den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også gennemsnittet af disse individuelle natlige AHI-værdier over en tidsramme på 7 dage og 30 dage. Dette skærmbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det.

Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Masketilpasning	Viser værdien "100 % minus Large Leak" (100 % minus stor udsivning). Stor udsivning er den procentdel af den tid, hvor udsivningen fra masken var så høj, at det ikke længere var muligt for anordningen at identificere respirationshændelser med statistisk nøjagtighed. Viser værdien for den seneste tidsramme på 1 dag samt værdierne for de seneste 7 dage og 30 dage. Dette skærmbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det.
Periodic Breathing	Periodisk vejrtrækning	Viser den procentdel af tiden, hvor brugeren oplevede periodisk ånding. Viser værdien for den seneste tidsramme på 1 dag samt værdierne for de seneste 7 dage og 30 dage. Hvis der observeres en kraftig forhøjelse af procentdelen af tiden i periodisk ånding, der angives her, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp. Dette skærmbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det.
90% Pressure	90 % tryk	Dette skærmbillede viser de natlige værdier for 90 % tryk for den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også gennemsnittet af disse individuelle natlige 90 %-trykværdier over en tidsramme på 7 dage og 30 dage.

3.8.2 Forvarmning 

BEMÆRK

Dette skærmbillede vises kun, når der er tilsluttet en fugter.

Hvis du bruger en fugter, kan anordningen opvarme vandet i beholderen i op til 30 minutter, før behandlingen starter.

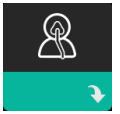
For at aktivere forvarmningsmodus skal blæseren være slået fra, og der skal være tilsluttet en fugter.
Når der vælges **Forvarmning**, kan du dreje på kontroldrejeknappen for at vælge Til eller Fra. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at foretage valget. Under de 30 minutters opvarmning kan du fortsat bruge kontroldrejeknappen til at vælge andre menuvalgmuligheder på startskærmbilledet.

3.8.3 Mit sundhedspersonale 

Når du vælger **Mit sundhedspersonale**, får du adgang til følgende skærmbilleder. Du kan ikke ændre indstillinger i sundhedspersonalemenuen. Disse skærmbilleder er kun til reference. Hjemmeplejepersonalet vil muligvis med mellemrum bede dig om disse oplysninger.

Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Terapi	Dette skærmbillede viser dine behandlingsindstillinger. Det er ikke muligt at justere indstillinger på dette skærmbillede.
	Alarmer	Dette skærmbillede viser dine alarmindstillinger. Det er ikke muligt at justere indstillinger på dette skærmbillede.
	Kontaktoplysninger til sundhedspersonale	Dette skærmbillede viser kontaktoplysninger til dit hjemmeplejepersonale, hvis disse er overført til anordningen.
	Ring ind	Dette skærmbillede viser de samlede behandlingstimer for anordningen, det samlede antal blæsertimer, det samlede antal dage, hvor sessionerne varede mere end 4 timer, og et overholdelseskontrolnummer, som dit hjemmeplejepersonale bruger til at validere, at dataene, som du oplyser, er taget fra dette skærmbillede.
	Overensstemmelse	Dette skærmbillede viser startdatoen, det samlede antal dage, hvor sessionerne varede mere end 4 timer, og en kontrolkode, som dit hjemmeplejepersonale bruger.
VIC90	VIC90	Dette skærmbillede til visuelt eftersyn viser en kontrolkode, der oprettes på grundlag af oplysninger fra de den seneste tidsramme på 90 dage. Dette 15-cifrede tal vises som: xxx.xxxx.xxxx.xxxx. Hjemmeplejepersonalet vil muligvis med mellemrum bede dig om disse oplysninger.
	Overfør	Giver brugeren mulighed for at starte et modemopkald, hvis der er installeret et valgfrit mobilmodem eller Wi-Fi-tilbehør. Signalstyrken () er angivet øverst til højre på dette skærmbillede. Når modemoverførslen er fuldført, viser dette skærmbillede enten et grønt afkrydsningsmærke med teksten **Udført** for at angive en vellykket overførsel, eller et rødt X med teksten **Mislykkedes** for at angive en mislykket overførsel. Hvis overførslen mislykkes, skal du starte overførslen igen eller kontakte hjemmeplejepersonalet, hvis problemet fortsætter. Dette skærmbillede er låst, hvis modemmet er slukket.
	Oplysninger om anordning	Dette skærmbillede viser oplysninger om behandlingsanordningen: serienummer, model og softwareversion.

Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Ydeevnekontrol	Anordningen er udstyret med et selvdiagnosticeringsværktøj, der kaldes Performance Check (Ydeevnekontrol). Dette værktøj kan evaluere anordningen for bestemte fejl. Det giver også mulighed for at dele vigtige anordningsindstillinger med hjemmeplejepersonalet. Brug Performance Check (Ydeevnekontrol), når hjemmeplejepersonalet beder dig om det. Efter scanningen viser skærmen et grønt afkrydsningsmærke, hvis der ikke blev fundet nogen problemer. Hvis anordningen viser et rødt X, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp.

3.8.4 Min indstilling 

Når du vælger **Min indstilling**, får du adgang til følgende skærmbilleder. Du kan ændre indstillingerne i menuen Min indstilling. Disse skærmbilleder vises kun, hvis de er tilgængelige og aktiverede på anordningen.

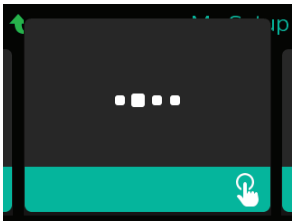
Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Rampe	Dette viser starttrykket for Rampe. Du kan øge eller mindske rampestarttrykket i trin på 0,5 cm H_2O. Bemærk: Hvis der vises et låseikon på dette skærmbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.
	Rampetid	Denne giver mulighed for at ændre indstillingen for Rampetid i trin på 5 minutter. Området for denne indstilling er 0 til 45 minutter.
	Stigningstid	Stigningstid er den tid, som det tager for anordningen at skifte fra EPAP til IPAP. Hvis stigningstiden er ordineret til dig, kan du justere stigningstiden fra 1 til 6 og finde den indstilling, der giver den bedste komfort. Indstillingen 1 er den hurtigste stigningstid, og 6 er den langsomste.
	Flex	Når du er i S-modus, og Bi-Flex er aktiveret, kan du justere Bi-Flex-indstillingen. Med denne indstilling kan du justere aflastningsniveauet for det lufttryk, som du fornemmer, når du ånder ud under behandlingen. Hjemmeplejepersonalet kan aktivere eller deaktivere denne funktion. Når hjemmeplejepersonalet aktiverer Flex, er der allerede angivet et niveau for dig på anordningen. Du kan øge eller reducere denne indstilling fra 1 til 3. En indstilling på 1 giver en smule trykaflastning. De højere tal giver yderligere aflastning. Bemærk: Hvis der vises et låseikon på dette skærmbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.

Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Befugtning	Dette viser den aktuelle befugtningsmodus. Du kan vælge mellem Fast befugtning eller Tilpasset befugtning. Hvis der bruges en luftopvarmningsslange, vil anordningen automatisk skifte til befugtningsmodus Luftopvarmningsslange. Et låsesymbol vises ved siden af modusindstillingen, hvilket angiver, at modus ikke kan ændres, så længe slangen er tilsluttet til anordningen. Varmepladen og slangetemperaturindstillingerne kan fortsat justeres på skærmbilledet Terapi som normalt.
	Masketype	Med denne indstilling kan du justere aflastningsniveauet for lufttrykket på baggrund af den specifikke Philips Respironics-maske. Hver Philips Respironics-maske kan have en System One-modstandskontrolindstilling. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis du ikke kan finde denne modstandsindstilling for din maske. Bemærk: Hvis der vises et låseikon på dette skærmbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.
	Slangetype	Med denne indstilling kan du vælge den korrekte diameter af den slange, du vil bruge til anordningen. Du kan enten vælge (22) for Philips Respironics 22 mm-slangen eller (15) for Philips Respironics 15 mm-slangen. Når der anvendes luftopvarmningsslange, ændrer anordningen automatisk denne indstilling til den korrekte slangetype (15H), og du vil ikke længere kunne ændre den. Bemærk: Slangen identificeres på manchetten med slangeidentifikationssymbolet: 15, 22 eller 15H. Bemærk: Hvis der vises et låseikon på dette skærmbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.
	Sprog	Med denne funktion kan du vælge det sprog, der vises på brugerinterfacet. Du kan også slå sprog fra (0), hvilket betyder, at anordningen kun viser ikoner på brugerinterfacet.
	Kontrollér masketilpasning	Med denne funktion kan du kontrollere maskens tilpasning, før du starter behandlingen. Dette gøres ved at måle størrelsen af udsivning.
Wi-Fi	Wi-Fi	Med denne funktion kan du konfigurere eller redigere Wi-Fi-forbindelsen. Den vises kun, når et Wi-Fi-modem er installeret og tændt.
	Modem	Med denne funktion kan du midlertidigt slukke for modemmet eller tænde for det igen. Hvis der slukkes for modemmet, slås det automatisk til igen efter 3 dage. Denne funktion vises kun, når der er installeret et modem.
	*Bluetooth*	Med denne funktion kan du slå *Bluetooth* til og fra. Du kan også rydde parringen med en kompatibel *Bluetooth*-enhed.
	Klokkeslæt	Med denne indstilling kan du justere klokkeslættet. Standardindstillingen er GMT, men du kan justere tiden med trin på 30 minutter, så den svarer til den lokale tidszone. Bemærk: Denne tidsindstilling vises ikke som en urfunktion på anordningen. Den bruges kun til at tilpasse behandlingsdata til hjemmeplejerens datarapporter.
	Lysstyrke	Med denne funktion du justere skærmens lysstyrke. Standardindstillingen er Auto. Du kan ændre indstillingen fra 20 % til 100 % lysstyrke.

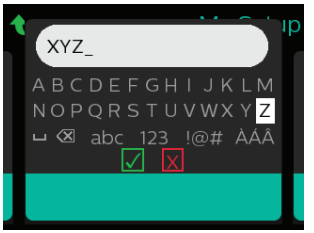
3.9 Tilslutning til Wi-Fi

Hvis din anordning har Wi-Fi-tilbehør installeret og aktiveret, skal du udføre trinnene herunder for at forbinde anordningen til Wi-Fi. Du kan se yderligere oplysninger i den brugsanvisning, der følger med Wi-Fi-tilbehøret.

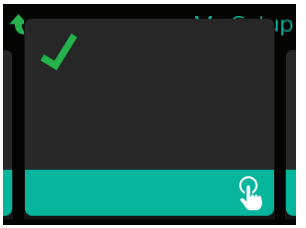
1. Vælg **Wi-Fi** i menuen **Min indstilling**.
2. Wi-Fi-tilbehøret søger efter tilgængelige netværk inden for anordningens rækkevidde. Tryk på kontroldrejeknappen for at vælge dit netværk.



3. Hvis dit netværk er sikkert, vises et pop op-skærmbillede til indtastning af adgangsnøglen. Indtast adgangskoden til dit netværks, og vælge det grønne afkrydsningsmærke.



Når du har indtastet adgangskoden, opretter Wi-Fi-tilbehøret forbindelse til dit netværk. Når skærmbilledet, der bekræfter fuldførelsen, vises, skal du trykke på kontroldrejeknappen for at lukke skærmbilledet.



Bemærk

Hvis der vises et rødt X over signalstyrkeikonet, har Wi-Fi-tilbehøret registreret en trådløs router, men kan ikke oprette forbindelse til den. Prøv at gentage trin 1-3 ovenfor, og sørg for at vælge det korrekte netværk og indtaste den korrekte adgangskode.

3.10 Trådløs *Bluetooth*®-teknologi (hvis det er tilgængeligt)

Anordningen har trådløs *Bluetooth*-teknologi, som er en af de metoder, du kan bruge til at overføre dataene på din anordning til DreamMapper. DreamMapper er et mobil- og webbaseret system, der er udviklet til at hjælpe patienter med obstruktiv søvnapnø (OSA) med at få en bedre søvnbehandling.

3.10.1 Sådan parrer du behandlingsanordningen og din *Bluetooth*-aktiverede mobilenhed

Bemærkninger

Du modtager ikke alarmer på mobilenheden via *Bluetooth*-forbindelsen.

Du kan kun parre behandlingsanordningen med én mobilenhed ad gangen.

Parringen fungerer bedst, når behandlingsanordningen og mobilenheden er i samme rum.

Den aktuelle version af DreamMapper vejleder dig gennem disse anvisninger.

Når du har påbegyndt parringen, har du 30 til at fuldføre konfigurationen. Derefter annulleres den automatisk.

Følg trinnene nedenfor for at parre anordningen manuelt med din mobiltelefon eller tablet-pc.

1. Sørg for, at behandlingsanordningen er tændt, og blæseren er slukket, og påbegynd så *Bluetooth*-konfigurationen fra DreamMapper-mobilappen.
2. Hvis du skal foretage et valg på en liste med tilgængelige *Bluetooth*-enheder, vises behandlingsanordningen som **PR BT XXXX** (hvor XXXX er de sidste fire cifre i serienummeret på behandlingsanordningen).
3. Mobilenheden beder dig om at bekræfte parringen med en af følgende to metoder:
   - Indtast en PIN-kode

     Følgende ikon vises på behandlingsanordningens skærm sammen med **Parring?**: 

     Drej behandlingsanordningens kontroldrejeknap for at vælge **Ja**, og tryk på kontroldrejeknappen. Behandlingsanordningen viser en 6-cifret PIN-kode. Indtast denne PIN-kode på mobilenheden for at fuldføre parringen.

   - Bekræft en PIN-kode

     Følgende ikon vises på behandlingsanordningens skærm med en 6-cifret PIN-kode og **Parring?**:

     Bekræft, at PIN-koden på behandlingsanordningen og mobilenheden er ens. Hvis de er det, skal du dreje behandlingsanordningens kontroldrejeknap for at vælge **Ja** og trykke på kontroldrejeknappen. Acceptér derefter på mobilenheden for at fuldføre parringen.

3.10.2 Meddelelser

Meddelelser

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker, som ejes af Bluetooth SIG, Inc., og Philips Respironics' brug af disse mærker sker på licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører de respektive ejere.

DreamStation-anordningen overfører data mellem behandlingsanordningen og en mobilenhed, men den lagrer ingen personlige oplysninger. Denne forbindelse mellem behandlingsanordningen og en mobilenhed er krypteret.

Denne anordning indeholder FCC-godkendt *Bluetooth*-radiomodul (placeret på hovedkortet).

Kun den samtidige placering af denne *Bluetooth*-radio og radiotransceiverne i DreamStation Wi-Fi-tilbehøret og mobilmodemmet er FCC-godkendt og tilladt.

For at sikre overensstemmelse med FCC-retningslinjerne for RF-eksponering skal der altid holdes en minimumsafstand på 20 cm mellem Wi-Fi-tilbehøret eller mobilmodemmet og brugerens krop, mens dette tilbehør bruges sammen med DreamStation.

FCC-ID: THO1116426

THO1116426 er FCC ID for det FCC-godkendte *Bluetooth*-modul i denne anordning.

Brug af uoriginalt producentgodkendt tilbehør kan være i strid med de lokale retningslinjer for RF-eksponering og skal undgås.

Denne anordning overholder del 15 i FCC-reglerne. Betjening er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne anordning må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne anordning skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift.

Dette udstyr er blevet testet og fundet at overholde grænserne for digitalt udstyr i klasse B i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en installation i et beboelsesområde. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og kan, hvis det ikke installeres og benyttes i overensstemmelse med vejledningen, forårsage skadelig interferens med radiokommunikationer. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis udstyret forårsager skadelig interferens med radio- eller TV-modtagelse eller andre enheder, hvilket kan bestemmes ved at tænde og slukke for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at korrigere interferensen ved brug af et eller flere af nedenstående tiltag:

- Drej eller flyt modtagerantennen (på radioen, TV'et eller det andet udstyr).
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Slut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb, end det modtageren er tilsluttet.
- Ret henvendelse til forhandleren af udstyret for at få hjælp.

CE-meddelelse

Respironics, Inc. erklærer, at denne klasse 2-, Bluetooth 4.0-lavenergi og 2.1 + EDR-kompatible anordning overholder de væsentlige krav og andre relevante afsnit i europæisk direktiv 1999/5/EF.

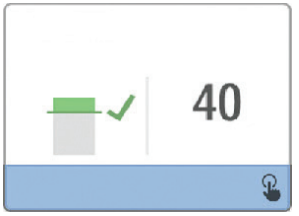
Bemærk

Du kan anmode om en "Declaration of Conformity" (overensstemmelseserklæring) for dette produkt fra Regulatory Affairs Department ved at kontakte produktsupport på +1-724-387-4000 or +49 8152 93060.

3.11 Kontrollér masketilpasning

Den valgfri funktion Kontrollér masketilpasning kan aktiveres eller deaktiveres af hjemmeplejepersonalet. Med denne funktion kan du kontrollere maskens tilpasning, før du starter behandlingen. Dette gøres ved at måle størrelsen af udsivning. Tag masken på. Se om nødvendigt vejledningen, der fulgte med masken. Naviger til skærmbilledet Kontrollér masketilpasning under **Min indstilling**, og tryk på kontroldrejeknappen for at starte kontrollen.

Anordningen leverer et testtryk, mens skærmbilledet tæller ned i 40 sekunder. En grøn søjle angiver en god tilpasning, mens en rød søjle angiver, at tilpasningen skal forbedres. Efter testen begynder normal behandling, og skærmen viser enten et grønt afkrydsningsmærke eller et rødt X. Det grønne afkrydsningsmærke angiver, at den registrerede utæthed ikke hindrer optimal ydeevne på anordningen. Det røde X angiver, at utætheden kan påvirke anordningens ydeevne negativt, men anordningen er dog funktionel og yder behandling.

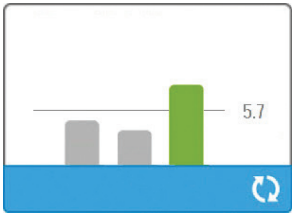


Bemærk

Hvis du vælger at forbedre masketilpasningen, kan du stoppe behandlingen, justere maskens tilpasning og køre Kontrollér masketilpasning igen. Se den vejledning, der fulgte med masken og hovedudstyret, for at få oplysninger om den korrekte tilpasningsprocedure.

3.12 Søvnforløb

Anordningen leverer oversigtsoplysninger om din behandling, hver gang behandlingen afbrydes. Skærmen viser **Oversigt for tre nætter**. Den viser din natlige brug for de seneste 3 søvnsessioner (målt i 24-timers perioder, der slutter hver dag kl. 12:00). Den seneste session vises i søjlen længst til højre med antallet af søvntimer. En grøn søjle angiver, at du har sovet mere end 4 timer, mens en gul søjle angiver mindre end 4 timers brug.



3.13 Højdekompensation

Anordningen kompenserer automatisk for højder op til 2286 meter. Manuel justering er ikke nødvendig.

4. Alarmer, advarsler og fejlfinding

Dette kapitel beskriver alarmerne og advarslerne, samt hvad du skal gøre, hvis der opstår en alarm eller advarsel. Se afsnittet Fejlfinding, hvis du oplever problemer, mens du bruger anordningen.

4.1 Alarmer på anordningen

Der er to typer alarmer:

- Høj prioritet – kræver, at brugeren reagerer øjeblikkeligt.
- Middelhøj prioritet – kræver, at brugeren reagerer hurtigt.

Når der opstår en alarmtilstand:

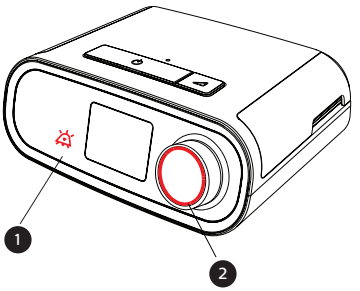
- Lydpauseikonet vises, og kontroldrejeknappens LED-lampe lyser.
- Lydalarmen høres.
- Der vises en meddelelse på skærmen med en beskrivelse af alarmtypen.

4.2 Advarsler på anordningen

Advarsler er oplysnings- og bekræftelsesmeddelelser, som informerer dig om tilstande, der kræver din opmærksomhed, men som ikke er alarmtilstande. De fleste advarsler vises, mens der ydes behandling. Der findes følgende typer advarsler:

- Status – meddelelse vises på skærmen.
- Notifikation – meddelelse vises på skærmen, og behandlingsknappens LED-lampe blinker.
- Advarsel – meddelelse vises på skærmen, behandlingsknappens LED-lampe blinker, og en biplyd høres, når advarslen vises.

4.3 LED-lamper for alarm og advarsel



Rød blinkende alarm-LED	Når en alarm med høj prioritet registreres, blinker lydpauseikonet (1) og kontroldrejeknappens LED-lampe (2) rødt.
Gul blinkende alarm-LED	Når en alarm med medium prioritet registreres, blinker lydpauseikonet (1) og kontroldrejeknappens LED-lampe (2) rødt.
Blinkende LED-lampe i behandlingsknappen	Når en advarsels- eller notifikationsmeddelelse vises på skærmen, blinker behandlingsknappens LED-lampe. Hvis advarslen opstår, mens behandlingen ydes, vises advarslen eller notifikationen på skærmen, men LED-lampen blinker ikke.

4.4 Indikatorlamper for alarm og advarsel

En lydindikator høres i følgende tilfælde:

- Der opstår en tilstand, hvor anordningen er ude af drift
- Blæseren er tændt, og der opstår strømsvigt
- Der opstår en alarmtilstand
- Der vise en meddelelse på skærmen

Alarm-/advarsels-type	Lydindikator
Anordning ude af drift	Når der opstår en alarm for anordning ude af drift, høres en konstant indikatorlyd. [redacted]
Strømsvigt	Når der opstår strømsvigt, høres en række biplyde i en sekvens med 1 bip på ét sekund efterfulgt af ét sekunds stilhed. • •
Høj prioritet	Når en alarm med høj prioritet er aktiv, høres en serie biplyde i følgende sekvens, som gentages to gange: 3 bip, en pause og derefter yderligere 2 bip. Denne indikator fortsætter, indtil årsagen til alarmen afhjælpes, eller lydalarmen gøres tavs. • • • • • • • • • •
Middelhøj prioritet	Når en alarm med middelhøj prioritet er aktiv, høres en serie biplyde i en sekvens på 3 bip. Denne sekvens gentages, indtil årsagen til alarmen afhjælpes, eller lydalarmen gøres tavs. • • •
Advarsler	Når en advarsel vises på skærmen, høres en kortvarig indikator af 1 bip. •

4.4.1 Gøre en alarm tavs

Du kan gøre en lydalarm midlertidigt tavs ved at trykke på kontroldrejeknappen. Lydalarmen gøres tavs i 60 sekunder, og høres så igen, hvis årsagen til alarmen ikke er blevet afhjulpet. Hvis der opstår en anden alarm, mens tavshedsperioden er aktiv, høres lyden fra den nye alarmen ikke, før tavshedsperioden udløber. Når tavshedsperioden udløber, genaktiveres lyden fra alarmen, hvis alarmtilstanden ikke er blevet afhjulpet.

4.5 Skærmbilleder med alarmmeddelelser

Når en alarmmeddelelse aktiveres, vises et alarmskærmbillede med den tekst eller det ikon, der er specifikt for den alarm, som senest er opstået, og som har højeste prioritet.

Hvis du trykker én gang på kontroldrejeknappen, gøres lydalarmen tavs. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at fjerne alarmskærmbilledet fra skærmen. Ved at nulstille alarmen kan du vende tilbage til forrige skærmbillede. Hvis der opstår flere alarmer i samme tidsrum, viser alarmskærmbilledet alarmen med den højeste prioritet (alarmer med høj prioritet har forrang i forhold til alarmer med lavere prioritet).

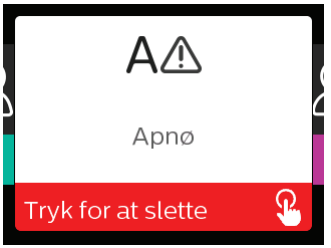
4.6 Sådan gør du, når der opstår en alarm

Udfør følgende trin, når der opstår en alarm:

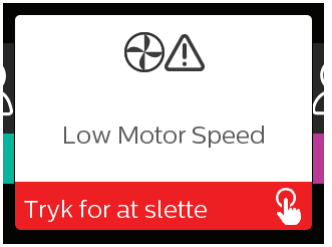
1. Observer patienten, og sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation og iltning (hvis det er relevant).
2. Lyt til lydalarmen, og se på alarmindikatorerne, og se om LED-lamperne lyser konstant eller blinker.
3. Læs den alarmmeddelelse, der vises på skærmen, og læg mærke til, om den er rød eller gul.
4. Tryk én gang på kontroldrejeknappen, for at gøre lydalarmen midlertidigt tavs. Eller tryk to gange på kontroldrejeknappen for at bekræfte og fjerne alarmen fra skærmen. I tilfælde af strømafbrydelse skal du bruge kontroldrejeknappen til både at gøre alarmen tavs og afslutte den.
5. Slå alarmen op i alarmbeskrivelserne i dette kapitel for at bestemme kilden til alarmen og det relevante ikon.

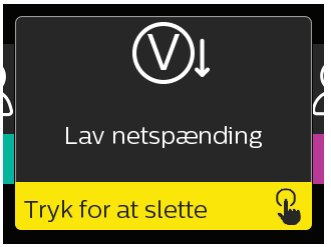
4.7 Oversigtstabel over alarmer

Følgende tabel indeholder en oversigt over alarmer. Se **LED-lamper for alarm og advarsel**og **Indikatorlamper for alarm og advarsel**tidligere i dette kapitel vedrørende LED- og lydindikatorer for hver alarmtype.

Alarm	Prioritet	Anordningens handling	Brugerhandling
Fysiologiske alarmer			
	Høj	Fungerer	Denne alarm forekommer, når den beregnede minutventilation er mindre end eller lig med alarmindstillingen. Tryk én gang på kontroldrejeknappen, for at gøre lydalarmen tavs. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at bekræfte og fjerne alarmen fra skærmen. **Rapportér alarmen til hjemmeplejepersonalet. Fortsæt med at bruge anordningen.**
	Høj	Fungerer	Denne alarm forekommer, når patienten ikke har udløst et åndedrag inden for det tidsrum, der er angivet i apnøalarmindstillingen. Anordningen fortsætter med at fungere. Alarmen afsluttes automatisk, når der registreres to åndedrag i træk, som er i overensstemmelse med tidsindstillingen for apnøalarmen. Tryk én gang på kontroldrejeknappen, for at gøre lydalarmen tavs. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at bekræfte og fjerne alarmen fra skærmen. **Rapportér alarmen til hjemmeplejepersonalet. Fortsæt med at bruge anordningen.**
	Middelhøj	Fungerer	Kun aktiveret, hvis AVAPS-behandlings-funktionen er aktiveret. Denne alarm forekommer, når anordningen ikke er i stand til at nå indstillingen for måltidalvolumen. Tryk én gang på kontroldrejeknappen, for at gøre lydalarmen tavs. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at bekræfte og fjerne alarmen fra skærmen. Rapportér alarmen til hjemmeplejepersonalet. Fortsæt med at bruge anordningen.

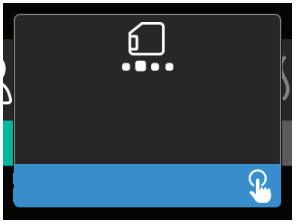
Alarm	Prioritet	Anordningens handling	Brugerhandling
	Høj	Fungerer	Denne alarm forekommer, når patientkredsløbet frakobles eller har en stor utæthed. Tryk én gang på kontroldrejeknappen, for at gøre lydalarmen tavs. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at bekræfte og fjerne alarmen fra skærmen. Tilslut patientkredsløbet igen, eller afhjælp utætheden. Hvis alarmen fortsætter, kontaktes hjemmeplejepersonalet.
Tekniske alarmer			
	Anordning ude af drift	Slukker	Tryk én gang på kontroldrejeknappen, for at gøre lydalarmen tavs. Frakobl anordningen fra strømforsyningen. Fjern straks patienten fra ventilatoren, og slut ham/hende til en alternativ ventilationskilde. Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende service.
	Anordning ude af drift	Slukker	Kontrollér, at anordningens luftindgang ikke er blokeret. Kontrollér, at luftfilteret/luftfiltrene er installeret korrekt og er rene. Udskift om nødvendigt. Hvis alarmen fortsætter, kontaktes hjemmeplejepersonalet vedrørerende service.
	Anordning ude af drift	Slukker	Kontrollér, at slangen ikke er mast eller foldet, så luftstrømmen begrænses. Kontrollér, at masken sidder korrekt og ikke er blokeret. Hvis alarmen fortsætter, kontaktes hjemmeplejepersonalet vedrørerende service.

Alarm	Prioritet	Anordningens handling	Brugerhandling
	Anordning ude af drift	Slukker	Tag masken af, og afbryd strømmen til anordningen. Rengør eller udskift luftfilteret. Tænd anordningen, og genoptag normal brug. Hvis alarmen fortsætter, kontaktes hjemmeplejepersonalet vedrørerende service.
Strømafbrydelse	Strømsvigt	Slukker	Tryk én gang på kontroldrejeknappen, for at gøre lydalarmen tavs. Tag masken af. Kontrollér strømtilslutningerne. Sørg for, at der er strøm på kontakten eller strømkilden. Hvis alarmen fortsætter, kontaktes hjemmeplejepersonalet.
	Høj	Fungerer	Dette kan skyldes for stor utæthed, blokering eller en fejl i anordningen. Tryk én gang på kontroldrejeknappen, for at gøre lydalarmen tavs. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at bekræfte og fjerne alarmen fra skærmen. Tag masken af. Kontrollér for følgende: snavsede indgangsfiltre, blokeret luftindtag, for stor utæthed i patientkredsløbet. Hvis alarmen fortsætter, kontaktes hjemmeplejepersonalet.
	Høj	Fungerer. Hvis alarmen fortsætter i 10 sekunder, eskalerer den til en anordning ude af drift-alarm.	Dette kan skyldes en fejl i anordningen. Tryk én gang på kontroldrejeknappen, for at gøre lydalarmen tavs. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at bekræfte og fjerne alarmen fra skærmen. Tag masken af, og afbryd strømmen til anordningen. Tilslut strøm igen. Hvis alarmen fortsætter, kontaktes hjemmeplejepersonalet vedrørerende service.
	Høj	Fungerer	Dette kan skyldes en fejl i anordningen. Tryk én gang på kontroldrejeknappen, for at gøre lydalarmen tavs. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at bekræfte og fjerne alarmen fra skærmen. Tag masken af, og afbryd strømmen til anordningen. Tilslut strøm igen. Hvis alarmen fortsætter, kontaktes hjemmeplejepersonalet vedrørerende service.

Alarm	Prioritet	Anordningens handling	Brugerhandling
	Middelhøj	Fungerer	Tryk på kontroldrejeknappen igen for at bekræfte og fjerne alarmen fra skærmen. Tag masken af. Afbryd strømmen til anordningen. Kontrollér, at der er tilsluttet en kompatibel Philips Respironics-strømforsyning. Skift om nødvendigt til en kompatibel strømforsyning. Hvis der anvendes batteri, skal du kontrollere, at batteriet er tilstrækkeligt opladet.

4.8 Oversigtstabel over advarsler

Følgende tabel indeholder en oversigt over advarslerne. Se **LED-lamper for alarm og advarsel** og **Indikatorlamper for alarm og advarsel** vedrørende LED- og lydindikatorer for hver advarselstype.



Advarsel	Ikon	Prioritet	Beskrivelse	Brugerhandling
Dataaktivitet: Fjern ikke kortet.		Status	Der læses fra/skrives til SD-kortet.	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Ændring accepteret		Status	Bekræfter accept af en ordinationsændring eller opgradering af anordningen.	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Oximetri: God forbindelse (kun ikon)		Status	Vises på behandlingsskærmen, når blæseren er slået til, og der er registreret 3 sekunder med god forbindelse. Vises i begyndelsen af behandlingen. Dette skærmbillede vises ikke igen, hvis oximetrisensoren fjernes og monteres igen, medmindre behandlingen stoppes og genoptages.	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.

Advarsel	Ikon	Prioritet	Beskrivelse	Brugerhandling
Parring?: 123456 Ja/Nej		Status	Beder brugeren om at acceptere eller afvise parring med en *Bluetooth*-kompatibel enhed. Denne enhed kan identificeres vha. de viste cifre.	Drej kontroldrejeknappen for at acceptere parringen (Ja) eller afvise (Nej), og tryk derefter på kontroldrejeknappen for at bekræfte valget.
Parring? Ja/Nej		Status	Beder brugeren om at acceptere eller afvise parring med en *Bluetooth*-kompatibel enhed.	Drej kontroldrejeknappen for at acceptere parringen (Ja) eller afvise (Nej), og tryk derefter på kontroldrejeknappen for at bekræfte valget. Hvis du vælger Ja, åbnes skærmbilledet til indtastning af *Bluetooth*-adgangsnøglen.
Flowsensorfejl: Begrænset behandling		Notifikation	Fejl i flowsensoren.	Tryk på kontroldrejeknappen for at bekræfte og rydde meddelelsen. Frakobl anordningen fra strømforsyningen. Fjern straks patienten fra ventilatoren, og slut ham/hende til en alternativ ventilationskilde. Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende service.
SD-kort fjernet.		Notifikation eller advarsel	Angiver, at SD-kortet er fjernet fra behandlingsanordningen og ikke indsat igen, før den aktuelle behandlingssession er startet.	Indsæt SD-kortet igen, og tryk på kontroldrejeknappen for at rydde advarslen.
Oximetri: God undersøgelse (kun ikon)		Notifikation	Når behandlingen er afsluttet, viser anordningen pop op-skærmbilledet for god oximetri, hvis oximetrisensoren opretholdt en god forbindelse i mindst 4 timer i ræk inden for 24 timer med pauser i behandlingen på højst 1 time hver.	Tryk på kontroldrejeknappen for at bekræfte og rydde meddelelsen.

Advarsel	Ikon	Prioritet	Beskrivelse	Brugerhandling
SD-kortfejl: Fjern og genindsæt		Notifikation	Der er registreret en SD-kortfejl. Anordningen kan ikke læse SD-kortet. Der er muligvis et problem med SD-kortet, det blev skubbet ud under skrivning, eller det blev indsat forkert.	Tag SD-kortet ud, og sæt det ind igen. Udskift kortet med et andet, eller kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis advarslen optræder igen.
SD-kort fuldt.		Notifikation	SD-kortet er fuldt.	Fjern SD-kortet, og kontakt hjemmeplejepersonalet for at få et nyt SD-kort.
Patientmeddelelse		Notifikation	Meddelelse fra hjemmeplejepersonalet.	Tryk på kontroldrejeknappen for at bekræfte og rydde meddelelsen.
Ændring afvist		Advarsel	En ordinationsændring eller en ændring af indstillinger blev afvist. Ændringen mangler eller er forkert.	Kontakt hjemmeplejepersonalet.
Befugtningsfejl. Kontakt support, hvis problemet vedvarer.		Status	Fugterfejl (kun, hvis fugter er til stede). Fejl i fugtervarmeplade, eller fugteren er ikke sluttet korrekt til behandlingsanordningen.	Sluk for anordningen, og frakobl den fra strømmen. Frakobl fugteren, kontrollér visuelt, at de elektriske kontakter er rene, og tilslut derefter fugteren og elledningen igen. Hvis advarslen fortsætter, kontaktes hjemmeplejepersonalet.
Fejl med luftop-varmningsslangen. Kontakt support, hvis problemet vedvarer.		Status	Fejl i luftopvarmnings-slangen (kun, når luftopvarmningsslangen er til stede). Luftopvarmningsslangen er overophedet eller er beskadiget.	Sluk for anordningen. Frakobl luftopvarmningsslangen fra fugteren, kontrollér, at slangen ikke er tildækket eller tilstoppet, og slut den til fugteren igen. Hvis advarslen fortsætter, kontaktes hjemmeplejepersonalet.
Den tilsluttede strømforsyning understøtter ikke befugtning.		Advarsel	Angiver, at den tilsluttede strømforsyning ikke kan understøtte befugtning eller opvarmningsslange.	Kontakt hjemmeplejepersonalet for at få en kompatibel Philips Respironics-strømforsyning. Eller betjen behandlingsanordningen uden fugter.

Advarsel	Ikon	Prioritet	Beskrivelse	Brugerhandling
Vil du aktivere modus?		Notifikation	Angiver, at der er tilsluttet en ikke-kompatibel strømforsyning. Ikke-kompatibel strømforsyning, eller elledningen er ikke helt indsat i anordningens strømforsyningsindgang.	Kontrollér, at elledningen er helt indsat i anordningens strømforsyningsindgang. Kontrollér, at der er tilsluttet en kompatibel Philips Respironics-strømforsyning. Skift om nødvendigt til en kompatibel strømforsyning.
Kontrollér strøm		Notifikation	Angiver, at der er tilsluttet en ikke-kompatibel strømforsyning. Ikke-kompatibel strømforsyning, eller elledningen er ikke helt indsat i anordningens strømforsyningsindgang.	Kontrollér, at elledningen er helt indsat i anordningens strømforsyningsindgang. Kontrollér, at der er tilsluttet en kompatibel Philips Respironics-strømforsyning. Skift om nødvendigt til en kompatibel strømforsyning.
Optaget		Status	Vises, når anordningen er midlertidigt utilgængelig pga. datakommunikation.	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Oversigt for tre nætter	i/r	Status	Viser timeforbruget de sidste 3 nætter.	Tryk på kontroldrejeknappen for at bekræfte og rydde skærmbilledet. Ellers får meddelelsen timeout efter 30 sekunder.
Kontrollér masketilpasning	i/r	Status	Vises, når funktionen Kontrollér masketilpasning er aktiveret i patientmenuen.	Denne advarsel kan ryddes ved at trykke på kontroldrejeknappen. Ellers får den timeout efter 60 sekunder.
Indlæser sprog og genstarter		Status	Vises, når der vælges et nyt sprog i menuen.	Det er ikke nødvendigt at gøre noget. Får timeout, når handlingen er fuldført.

4.9 Fejlfinding

Anordningen er udstyret med et selvdiagnosticeringsværktøj, der kaldes **Performance Check** (Ydeevnekontrol). Dette værktøj kan evaluere anordningen for bestemte fejl. Det giver også mulighed for at dele vigtige anordningsindstillinger med hjemmeplejepersonalet. Brug Performance Check (Ydeevnekontrol), når hjemmeplejepersonalet beder dig om det.

Tabellen herunder viser nogle af de problemer, du muligvis oplever med anordningen eller masken og de mulige løsninger.

Problem	Årsag	Handling
Der sker ikke noget, når der sættes strøm til anordningen. Baggrundsbelysningen af knapperne lyser ikke.	Der kommer ingen strøm fra kontakten, eller anordningen er ikke koblet til.	Hvis du bruger vekselstrøm, skal du kontrollere stikkontakten og bekræfte, at anordningen er koblet korrekt til. Sørg for, at kontakten leverer strøm. Sørg for, at vekselstrømsledningen er koblet korrekt til strømforsyningen, og at strømforsyningsledningen er koblet korrekt til anordningens strømindgang. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet. Returner både anordning og strømforsyning til plejepersonalet, så de kan afgøre, om problemet stammer fra anordningen eller fra strømforsyningen. Hvis du benytter jævnstrøm, skal du sørge for, at forbindelserne på jævnstrømsledningen og batteriadapterkablet er sikre. Efterse batteriet. Det skal muligvis genoplades eller udskiftes. Hvis problemet fortsætter, skal du kontrollere jævnstrømsledningens sikring ifølge de anvisninger, der fulgte med ledningen. Det er muligt, at sikringen skal udskiftes. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet.
Luftstrømmen vil ikke starte.	Der kan være opstået et problem med blæseren.	Kontrollér, at anordningen har den korrekte strømforsyning. Kontrollér, at startskærmbilledet vises på brugerinterfacet. Tryk på behandlingsknappen øverst på anordningen for at starte luftstrømmen. Hvis luftstrømmen ikke starter, kan der være opstået en fejl i anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende service.
Displayets funktion er uregelmæssig.	Anordningen er blevet tabt eller håndteret forkert, eller anordningen står i et område, hvor der er høj elektromagnetisk interferens (EMI).	Kobl anordningen fra. Tænd for strømmen til anordningen igen. Hvis problemet fortsætter, skal anordningen stilles et sted med lavere EMI-emissioner (væk fra elektronisk udstyr, som f.eks. mobiltelefoner, trådløse telefoner, computere, TV-apparater, elektroniske spil, føntørrere etc.). Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp.

Problem	Årsag	Handling
Funktionen Rampe fungerer ikke, når du trykker på rampeknappen.	Hjemmeplejepersonalet har ikke ordineret rampebehandling til dig, eller dit behandlingstryk er allerede på minimumsindstillingen.	Hvis du ikke har fået ordineret behandling med Rampe, kan du drøfte denne funktion med hjemmeplejepersonalet for at se, om de vil ændre ordinationen. Hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret Rampe, men funktionen fortsat ikke fungerer, skal du kontrollere den aktuelle trykindstilling på skærmbilledet Terapi. Hvis behandlingstrykket er indstillet til minimumsindstillingen (4,0 cm H_2O), eller starttrykket for Rampe er det samme som behandlingstrykket, vil funktionen Rampe ikke fungere. Kontrollér, at indstillingen for Rampetid er mindst 5 minutter.
Luftstrømmen er langt varmere end normalt.	Luftfiltrene kan være snavsede. Anordningen står muligvis i direkte sollys eller i nærheden af et varmeapparat.	Rengør eller udskift luftfiltrene. Lufttemperaturen kan variere en smule afhængigt af rumtemperaturen. Sørg for, at anordningen har tilstrækkelig ventilation. Hold anordningen væk fra sengetøj eller gardiner, der eventuelt kan blokere luftstrømmen omkring anordningen. Sørg for, at anordningen er væk fra direkte sollys og fra varmeapparater. Hvis du bruger en fugter med anordningen, skal du kontrollere fugterens indstillinger, og om muligt reducere indstillingen. Sørg for, at der er vand i fugterens vandtank. Der henvises til fugterens brugsanvisning angående korrekt funktion. Hvis problemet vedvarer, kontaktes hjemmeplejepersonalet.
Lufttrykket føles for kraftigt eller for svagt.	Indstillingen for slangetype kan være forkert.	Sørg for, at indstillingen for Tubing type (Slangetype) (22 eller 15) svarer til den slange, du bruger (Philips Respironics 22- eller 15 mm-slange). Hvis indstillingen for Tubing type (Slangetype) er ændret, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet. Hvis du bruger opvarmningsslangen, vil denne indstilling være 15H og kan ikke ændres.
Slangetemperaturen er aktiveret, men opvarmningsslangen er ikke varm.	Der anvendes en forkert strømforsyning.	Sørg for at bruge 80 W-strømforsyningen eller et kompatibelt batteri eller en jævnstrømsledning.

Problem	Årsag	Handling
Jeg har problemer med at justere opvarmningen med fugteren eller temperaturindstillingen for opvarmningsslangen.	Blæseren er ikke tændt, eller fugteren eller opvarmningsslangen er ikke tilsluttet korrekt.	Fugterindstillingen og slangetemperatur-indstillingerne kan kun justeres på skærmbilledet Behandling TIL. Kontrollér, at blæseren er tændt, og at indstillingerne vises i højre side af skærmen, og juster derefter til den ønskede komfortindstilling. Hvis blæseren er tændt, men fugterindstillingerne ikke vises på skærmbilledet Behandling TIL, skal du koble anordningen fra. Kontrollér, at de elektriske kontakter på fugteren og/eller opvarmningsslangen ikke er blokerede eller beskadigede. Tilslut derefter fugteren og/eller opvarmningsslangen igen, og tilslut anordningens strømforsyning. Tænd for blæseren. Hvis indstillingerne fortsat ikke vises, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp.
Vandet i vandkammeret løber tør, før det bliver morgen.	Vandkammeret var ikke fuldt ved sessionens start. Maskens utæthed er for stor. Omgivelserne er meget tørre/kolde.	I de fleste omgivelser vil et fuldt vandkammer være nok til en typisk søvnsession. Mange faktorer kan dog påvirke vandforbruget, herunder omgivelsestemperatur og luftfugtighed i soveværelset, fugter- eller opvarmningsslangeindstillinger, størrelsen af maskens utæthed samt søvnsessionens varighed. Sørg først for, at vandkammeret er fyldt til maksimumsmarkeringen ved starten af din søvnsession. Kontrollér, at masken sidder korrekt, og juster efter behov for at reducere lækagen fra masken til normalt niveau. Du kan bruge funktionen Kontrollér masketilpasning til at evaluere masketilpasningen. Kontrollér desuden, at anordning, fugter, fugterpakninger og slange er tilsluttet korrekt og er uden utæthed. Du kan også vælge at sænke dine fugter- og/eller opvarmningsslangeindstillinger eller ændre befugtningsmodus fra Fast befugtning til Tilpasset befugtning for at forlænge den periode, som vandet i fugteren varer.
Jeg hører en utæthed eller fløjtende lyd fra min behandlingsanordning eller fugter (ikke relateret til utæthed fra masken).	Behandlingsanordningens luftindgang er muligvis blokeret. Fugteren eller slangen er ikke tilsluttet helt. Fugterens pakninger sidder ikke på plads eller mangler.	Kontrollér, at anordningens luftindgang ikke er blokeret, samt at filtrene er rene og indsat korrekt. Kontrollér, at anordningen, fugteren og slangen er tilsluttet korrekt og er uden lækage. Kontrollér, at pakningen i låget til fugteren og tørpakningen er til stede og monteret korrekt. Tryk om nødvendigt forsigtigt rundt om pakningerne for at sætte dem på plads.

Problem	Årsag	Handling
Jeg spildte ved et uheld vand ned i mit fugterkammer.	Vandkammeret er fyldt til over maksimumsmarkeringen.	Det skader ikke anordningen, hvis der spildes en lille mængde vand i fugterens kammer. Et mindre spild i fugteren fordamper under normal brug. For meget vand i fugterkammeret kan imidlertid løbe ud over fugterens låghængsel og ødelægge dine møbler. Frakobl anordningen fra strømforsyningen. Fjern vandkammeret, hæld overskydende vand ud, indtil vandstanden er ved eller under maksimumsmarkeringen, og sæt kammeret til side. Frakobl fugteren fra behandlingsanordningen, og hæld det spildte vand ud. Når varmepladen er afkølet, tørres indersiden af fugteren af med en papirserviet eller blød klud. Tør om nødvendigt undersiden af fugteren af, og kontrollér, at bordet er tørt. Tilslut fugteren og strømforsyningen igen, og monter vandkammeret.

5. Tilbehør

Der fås forskelligt tilbehør til DreamStation BiPAP S/T- eller AVAPS-anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet for at få yderligere oplysninger om tilgængeligt tilbehør. Hvis du bruger tilbehøret, skal du altid overholde de anvisninger, der følger med tilbehøret.

5.1 Fugter

Du kan bruge fugteren og opvarmningsslangen med din anordning. Disse fås fra dit hjemmeplejepersonale. En fugter kan reducere tørhed og irritation i næsepassagen ved at føje fugt til luftstrømmen.

Advarsel

For at opnå sikker drift skal fugteren altid placeres under pumpekredsløbsforbindelsen på masken. Fugteren skal stå lige for at fungere korrekt.

Bemærk

Der henvises til fugterens brugsanvisning vedrørende detaljerede oplysninger om installation.

5.2 SD-kort

DreamStation BiPAP S/T- eller AVAPS-anordningen leveres med et SD-kort indsat i SD-kortstikket på siden af anordningen. SD-kortet registrerer oplysninger til hjemmeplejepersonalet. Hjemmeplejepersonalet vil muligvis af og til bede dig om at tage SD-kortet ud og sende det til evaluering.

5.3 Mobilmodem

DreamStations mobilmodem er udviklet til brug sammen med udvalgte Philips Respironics-behandlingsanordninger. Når det er installeret, overfører det automatisk data mellem behandlingsanordningen og Philips Respironics' proprietære overholdelsessoftware. Mobilmodemmet kan modtage oximetridata og overføre dem til behandlingsanordningen.

5.4 Wi-Fi-tilbehør

Wi-Fi-tilbehøret er udviklet til brug sammen med udvalgte Philips Respironics-behandlingsanordninger. Når det er installeret og forbundet til et lokalt Wi-Fi-netværk, kan det overføre data mellem behandlingsanordningen og Philips Respironics' proprietære overholdelsessoftware. Hvis det fås til din model, kan tilbehøret modtage oximetridata og overføre dem til behandlingsanordningen.

5.5 Linkmodul

Linkmodulet kan modtage oximetridata og overføre dem til behandlingsanordningen til hjemmebrug eller til et laboratorium. Til brug i laboratorium omfatter linkmodulet også en RS-232-port (eller DB9-port), der giver mulighed for at fjernbetjene DreamStation BiPAP S/T- eller AVAPS-søvnanordningen fra en pc.

Bemærkninger

Se brugsanvisningen til linkmodulet for at få oplysninger om installation og fjernelse.

Der er ingen tilgængelige SpO_2-alarmer.

Der vises ikke oximetridata.

For at rengøre modulet fjernes det fra behandlingsanordningen. Tør anordningens yderside af med en klud, der er let fugtet med vand og et mildt opvaskemiddel. Lad anordningen tørre helt, før modulet sættes tilbage i anordningen.

Bortskaffelse af modulet skal følge de samme bortskaffelsesanvisninger som for behandlingsanordningen.

Advarsler

Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis den er blevet tabt eller håndteret forkert, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet.

Reparation og justering må kun udføres af serviceteknikere, der er autoriserede af Philips Respironics. Uautoriseret service kan medføre personskade, bortfald af garantien eller bekostelige skader.

Brug ikke tilbehør, aftagelige dele og materiale, der ikke er anbefalet af Philips Respironics. Inkompatible dele eller tilbehør kan medføre forringet ydeevne.

5.6 Oximeter

Et DreamStation mobilt bredbåndsmodem eller Wi-Fi-tilbehør, når det bruges med Nonin SpO_2-kabel og pulsoximetersensorer, kan bruges med udvalgte Philips Respironics-behandlingsanordninger til at overføre funktionel iltmætning eller arterielt hæmoglobin (% SpO_2) og pulsfrekvensdata.

Bemærk

Brug kun oximetrianordningen fra Philips Respironics.

5.7 Philips Respironics' proprietære overholdelsessoftware

Du kan bruge Philips Respironics' proprietære overholdelsessoftware til at overføre ordinationsdata fra SD-kortet til en computer. Klinikere kan bruge det til at modtage og rapportere lagrede data fra SD-kortet.

5.8 Rullestativ

Der fås et rullestativ til brug sammen med BiPAP S/T- eller AVAPS-anordningen. Se yderligere oplysninger i den brugsanvisning, der følger med rullestativet.

5.9 Ekstra oxygen

Det er muligt at tilføre oxygen hvor som helst i patientkredsløbet, forudsat at der anvendes en trykventil. Bemærk advarslerne i kapitel 1, hvis du anvender oxygen sammen med anordningen.

5.10 Vekselstrømsledning

Philips Respironics-jævnstrømsledningen kan bruges til drift af anordningen i et parkeret motorkøretøj, en campingvogn, båd eller autocamper. Philips Respironics-batteriadapterkablet (jævnstrøm) gør, når det anvendes med jævnstrømsledningen, desuden anordningen i stand til at kunne betjenes med et 12 V fritstående batteri med jævnstrøm.

Forholdsregler

Sørg altid for, at jævnstrømsledningen sidder korrekt i anordningen inden brug. Kontakt hjemmeplejepersonalet eller Philips Respironics for at bestemme, om du har den korrekte jævnstrømsledning til din type anordning.

Hvis jævnstrømmen kommer fra et bilbatteri, må anordningen ikke anvendes, så længe køretøjets motor er i gang. Dette kan føre til skader på anordningen.

Brug kun Philips Respironics-jævnstrømsledning og -batteriadapterkabel. Brug af andre systemer kan resultere i skader.

Der henvises til anvisningerne, der følger med jævnstrømsledningen og adapterkablet, for oplysninger om drift af anordningen med jævnstrøm.

5.11 Transporttaske og flyrejser

Anordningen er egnet til brug om bord på fly, så længe den forsynes med vekselstrøm eller jævnstrøm.

Bemærk

Anordningen er ikke egnet til brug om bord på fly med modem eller fugter installeret.

Af praktiske hensyn i lufthavnen er anordningen forsynet med et mærkat på undersiden, der erklærer, at det regnes for medicinsk udstyr. Det kan være en hjælp at medbringe denne vejledning, som kan beskrive anordningen for sikkerhedspersonalet.

Hvis du skal rejse, skal transporttasken tages med om bord i kabinen. Transporttasken kan ikke beskytte systemet, hvis det skal indskrives. Hvis du rejser med den valgfri fugter, må du ikke rejse med vand i vandtanken.

Hvis du skal rejse til et land, hvor strømstyrken er anderledes, end hvad du normalt bruger, kan det være nødvendigt at medbringe en anden type elledning eller en adapter til international brug, så elledningen bliver kompatibel med stikkontakterne i de lande, du opholder dig i. Kontakt hjemmeplejepersonalet for at få yderligere oplysninger.

6. Rengøring

Dette kapitel beskriver, hvordan du rengør og desinficerer BiPAP S/T- og AVAPS-anordningen, filtre og slanger i hjemmet eller i et hospitals- eller institutionsmiljø.

6.1 Rengøring i hjemmet: anordning og fugter

Advarsel

For at undgå elektrisk stød skal elledningen altid tages ud af vægstikket, før anordningen rengøres. Anordningen må IKKE nedsænkes i væske.

1. Tag stikket ud, og tør anordningens yderside med en klud, som er let fugtet med vand og et mildt opvaskemiddel. Brug en blanding af 5 milliliter opvaskemiddel til 3,8 liter vand. Lad anordningen lufttørre helt, inden elledningen sættes i stikket.
2. Efterse anordningen og alle kredsløbsdele efter rengøringen. Udskift eventuelt beskadigede dele.

6.2 Rengøring i hjemmet: slanger

Rengør den fleksible slange inden den første brug og én gang om ugen. Kobl den fleksible slange fra anordningen. Vask forsigtigt 15- eller 22 mm-slangen i en opløsning af varmt vand og et mildt flydende opvaskemiddel. Skyl grundigt. Lad lufttørre. Efterse slangerne for beskadigelse eller slid. Bortskaf og udskift efter behov.

Bemærk

Der henvises til brugervejledningen til DreamStation-fugteren vedrørende anvisninger til rengøring af opvarmningsslangen.

6.3 Rengøring og udskiftning af filtre

Ved normal brug bør du rengøre det genanvendelige blå pollenfilter mindst hver anden uge og erstatte det med et nyt filter hver sjette måned. Det lyseblå, ultrafine filter er til engangsbrug og skal erstattes efter 30 nætters brug eller før, hvis det virker snavset. Det ultrafine filter må IKKE rengøres.

Forsigtig

Snavsede indløbsfiltre kan øge driftstemperaturen og dermed indvirke på anordningens ydeevne. Kontrollér regelmæssigt indgangsfiltrenes tilstand og renhed efter behov.

1. Sluk for anordningen, og frakobl det fra strømkilden inden rengøring.
2. Fjern filteret/filtrene fra anordningen. Se afsnittet **Installation og udskiftning af luftfiltrene** i denne brugervejledning.
3. Sørg for, at filteret/filtrene er rene og intakte.

4. For at rengøre det genanvendelige blå pollenfilter skal du første afmontere det lyseblå, ultrafine filter (hvis monteret) og lægge det til side eller om nødvendigt bortskaffe det. Tag derefter det genanvendelige blå filter til vasken, vend det om, og lad varmt vand fra hanen løbe igennem det hvide filtermedie for at skylle eventuelle urenheder ud. Ryst derefter filteret let for at fjerne så meget vand som muligt. Lad filteret lufttørre helt, før det installeres. Hvis der er rifter i det genanvendelige blå pollenfilter, skal det udskiftes. (Kun filtre fra Philips Respironics må anvendes til udskiftning).
5. Hvis det lyseblå, ultrafine filter er snavset eller revnet, skal det udskiftes.
6. Isæt filtrene. Se afsnittet **Installation og udskiftning af luftfiltrene** i denne brugervejledning.

   Forsigtig

   Der må aldrig monteres et vådt filter i anordningen. Sørg for tilstrækkelig tørretid til det rengjorte filter.

6.4 Rengøring på hospital eller institution: udvendig side af anordning og fugter

Advarsel

For at undgå elektrisk stød skal elledningen altid tages ud af vægstikket, før anordningen rengøres. Anordningen må IKKE nedsænkes i væske.

Hvis anordningen og fugteren bruges til flere forskellige patienter, skal de rengøres udvendigt mellem patientbrug og efter behov ved at udføre følgende trin:

1. Sluk for anordningen, og frakobl det fra strømkilden inden rengøring.
2. Fjern det blå pollenfilter og det lyseblå ultrafine filter til engangsbrug (hvis det anvendes).

   Advarsel

   Hvis anordningen skal bruges til flere forskellige patienter, skal bakteriefilteret kasseres og erstattes, hver gang anordningen skal bruges på en ny patient.

3. Rengør anordningen og fugteren udvendigt med et mildt, flydende opvaskemiddel. Brug en blanding af 5 milliliter opvaskemiddel til 3,8 liter vand.
4. Lad anordningen og fugteren lufttørre.

6.5 Desinfektion på hospital eller institution: udvendig side af anordning og fugter

Forholdsregler

Det er kun rengørings- og desinfektionsprocedurerne for hospitaler og institutioner, der er angivet i denne vejledning, som er anbefalet af Respironics. Brug af andre rengørings- eller desinfektionsprocedurer, som ikke er angivet af Respironics, kan forringe produktets funktion.

Følg alle anvisninger fra producenten af desinfektionsprodukterne. Enhver afvigelse fra disse anvisninger, producentens anvisninger eller anvendelse af midler ud over dem, der er angivet i denne vejledning, kan påvirke produktets ydeevne. Gennemse alle gældende anvisninger for yderligere advarsler og forholdsregler.

Hvis anordningen og fugteren bruges til flere forskellige patienter, skal de desinficeres udvendigt mellem patientbrug på følgende måde:

1. Rengør anordningen og fugteren som anført i **Rengøring på hospital eller institution: udvendig side af anordning og fugter** ovenfor.
2. Brug en af følgende til at desinficere alle anordningen og fugterens udvendige overflader, herunder filteret og dækslerne med adgang til tilbehør.
   - Discide Ultra-vådservietter
   - Klud med opløsning af klorblegemiddel (8 % natriumhypochlorit) og vand i forholdet 1 til 10.
3. Vær særligt opmærksom på alle hjørner og sprækker.
4. Åbn fugterens låg, og desinficer låseområdet.
5. Lad anordningen og fugteren lufttørre helt, før du tilslutter elledningen og tænder anordningen.

6.6 Service

Anordningen kræver ikke rutineservicering eller forebyggende vedligeholdelse ud over eftersyn for almindeligt slid og beskadigelse samt rengøring.

Advarsel

Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis den udsender underlige eller skarpe lyde, hvis den er blevet tabt eller håndteret forkert, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du koble elledningen fra og standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet.

7. Specifikationer, bortskaffelse og EMC

7.1 Specifikationer

7.1.1 Miljø

Driftstemperatur	5 til 35 °C
Opbevaringstemperatur	-20 til 60 °C
Relativ luftfugtighed (drift og opbevaring)	15 til 95 % (ikke-kondenserende)
Atmosfærisk tryk	101 til 77 kPa (0-2286 m)

7.1.2 Størrelse og vægt

Mål	15,7 x 19,3 x 8,4 cm
Vægt (anordning med strømforsyning)	Ca. 1,28 kg

7.1.3 Levetid

Den forventede levetid for DreamStation-behandlingsanordningen og linkmodulet er 5 år.

7.1.4 Overensstemmelse med standarder

Denne anordning er konstrueret til at opfylde følgende standarder:

- IEC 60601-1 Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber i elektromedicinsk udstyr
- IEC 60601-1-8: Elektromedicinsk udstyr – Del 1-8: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber – sideordnet standard: Generelle krav, tests og retningslinjer for alarmsystemer i elektromedicinsk udstyr og elektromedicinske systemer
- IEC 60601-1-11: Elektromedicinsk udstyr – Del 1-11: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber – sideordnet standard: Krav til elektromedicinsk udstyr og elektromedicinske systemer, som benyttes i plejeomgivelser i hjemmet
- ISO 10651-6: Respiratorer til medicinsk brug – særlige krav til grundliggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber, Del 6: Hjemmerespiratorer
- EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet
- RTCA/DO-160G afsnit 21, kategori M, Udsendelse af højfrekvensenergi

CE0123-mærket angiver overensstemmelse med følgende EU-direktiv:

- Direktiv 93/42/EØF for medicinsk udstyr som tilpasset op til og inklusive Rådets direktiv 2007/47/EF

Anordningen er også designet og testet i henhold til følgende direktiver:

- 2011/65/EU Begrænsning af brug af visse farlige stoffer (RoHS) i elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)
- 1999/5/EC Radioudstyr og telekommunikationsterminaludstyr (R&TTE-direktiv)

7.1.5 IEC 60601-1-klassificering

Beskyttelsestype imod elektrisk stød	Klasse II-udstyr
Grad af beskyttelse imod elektrisk stød	Type BF-anvendt del
Grad af beskyttelse imod indtrængen af vand	Anordning: Drypfrit udstyr, IP22 Linkmodul: Drypfrit udstyr, IP22 80 W-strømforsyning: Drypfrit udstyr, IP22
Driftsmodus	Kontinuerlig

7.1.6 Elektriske systemer

Strømforbrug (vekselstrøm) (med 80 W-strømforsyning) Bemærk: Strømforsyningen er en del af det elektromedicinske udstyr.	100-240 VAC, 50/60 Hz, 2,0-1,0 A
Strømforbrug (vekselstrøm)	12 VDC, 6,67 A
Sikringer	Systemet indeholder ingen sikringer, der kan udskiftes af brugeren.

7.1.7 Radiospecifikationer

Driftsfrekvensområde	2402-2480 MHz
Maksimal udgangseffekt	4,0 dBm
Modulation	GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

7.1.8 Indløbsportfiltre

Pollenfilter	100 % polyester
Ultrafint filter	88 % effektivt til partikler på 7-10 mikron Blandede syntetiske fibre 95 % effektivt til partikler på 0,5-0,7 mikron

7.1.9 Lyd

Alarmlydniveauområde: 45 dB(A) til 85 dB(A)

7.1.10 Erklærede dobbelte talværdier for støjemissioner (i overensstemmelse med ISO 4871)

A-vægtet lydtrykniveau	Anordning: 25,8 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB(A). Anordning med fugter: 27,9 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB(A).
A-vægtet lydeffektniveau	Anordning: 33,8 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB(A). Anordning med fugter: 35,9 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB(A).

Bemærk

Værdier fastlagt i henhold til støjtestkode indeholdt i ISO 80601-2-70:2015 ved brug af de grundlæggende standarder ISO 3744 og ISO 4871.

7.1.11 Kontrolnøjagtighed

Parameter	Interval	Nøjagtighed
IPAP	4-30 cm H_2O	±2,5 cm H_2O*
EPAP	4-25 cm H_2O	±2,5 cm H_2O*
CPAP	4-20 cm H_2O	±2,5 cm H_2O*
Åndedrætsfrekvens	0 til 30 BPM	det højeste af ±1 BPM eller ±10 % af indstillingen
Inspirationstid	0,5 til 3 sekunder	± (10 % af indstillingen +0,1 sekund)

*Tryk målt ved patienttilslutningsporten med eller uden den integrerede fugter (intet patientflow).

7.1.12 Nøjagtighed af tryk

Tryktrin: 4,0 til 30,0 cm H_2O (i trin på 0,5 cm H_2O)

7.1.13 Vist parameternøjagtighed

Parameter	Nøjagtighed	Opløsning	Interval
Skønnet lækagehastighed	± (5 + 15 % af aflæsning) l/min	1 l/min	0 til 200 l/min
Udåndet tidalvolumen	± (25 + 15 % af aflæsning) ml	1 ml	0 til 2000 ml
Respirationsfrekvens	det højeste af ±1 BPM eller ±10 % af aflæsningen	1 BPM	0 til 60 BPM
Udåndet minutventilation	± (1 + 15 % af aflæsning) l/min	1 l/min	0 til 99 l/min

7.2 Bortskaffelse

Separat indsamling af elektronisk og elektrisk udstyr ifølge EU-direktiv 2012/19/EU. Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

7.3 Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Enheden er konstrueret til at overholde EMC-standarderne i hele sin levetid uden yderligere vedligeholdelse. Der er altid en mulighed for at omplacere DreamStation-behandlingsanordningen i omgivelser, der indeholder andre enheder med deres egen ukendte EMC-adfærd. Hvis du mener, at anordningen er påvirket af en placering i nærheden af en anden enhed, skal du simpelthen separere de to enheder for at fjerne tilstanden.

Tryk- og flownøjagtighed

DreamStation-behandlingsanordningen er udviklet til at fungere med nøjagtighederne for tryk og flowhastighed, der er angivet i brugervejledningen. Hvis du har mistanke om, at nøjagtighederne for tryk og/eller flowhastighed påvirkes af EMC-interferens, skal du frakoble anordningen og flytte den til et andet område. Hvis ydeevnen fortsat påvirkes, skal du ophøre med brugen og kontakte hjemmeplejepersonalet.

SpO_2- og pulsfrekvensnøjagtighed

DreamStation-behandlingsanordningen er udviklet til at opfange SpO_2- og pulsfrekvensoximetridata inden for den nøjagtighedsspecifikation, der er beskrevet i producentens brugervejledning til sensoren. Når der er indhentet 4 timers oximetridata, viser anordningen dette til brugeren ved at vise "Oximetry: Good Study" (Oximetri: God undersøgelse). Hvis du har mistanke om, at din enhed påvirkes af EMC-interferens, skal du frakoble anordningen og flytte den til et andet område. Hvis ydeevnen fortsat påvirkes, skal du ophøre med brugen og kontakte hjemmeplejepersonalet.

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetiske emissioner – Denne anordning er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af denne anordning skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø – vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Denne anordning bruger kun RF-energi til sin interne funktion. Derfor er dens RF-emissioner meget lave, og det er ikke sandsynligt, at de forårsager nogen interferens med elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	Anordningen egner sig til brug alle steder, bl.a. i private hjem og bygninger, der er direkte forbundet med det offentlige lavspændingsnet.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingssvingninger/ flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Overholder	
Udsendelse af højfrekvensenergi RTCA/DO-160G afsnit 21	Kategori M	Denne anordning er egnet til brug om bord på fly i passagerkabinen.

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne anordning er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af denne anordning skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overholdelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV luft	±8 kV kontakt ±15 kV luft	Gulvene skal være af træ, beton eller fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Elektrisk hurtig transient/ sprængning IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningsledninger ±1 kV for indgangs-/ udgangsledninger	±2 kV for lysnet ±1 kV for indgangs-/ udgangsledninger	Lysnetkvaliteten skal svare til kvaliteten i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø.
Spændingsbølge IEC 61000-4-5	±1 kV differentialmodus ±2 kV normalmodus	±1 kV differentialmodus ±2 kV normalmodus	Lysnetkvaliteten skal svare til kvaliteten i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningsledninger (indgang) IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 0,5 cyklus i stigninger på 45 grader 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 0,5 sekunder <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 sekunder	<5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 0,5 cyklus i stigninger på 45 grader 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 0,5 sekunder <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 sekunder	Lysnetkvaliteten skal svare til kvaliteten i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af anordningen kræver uafbrudt drift under strømsvigt, anbefales det at lade anordningen få strøm fra en nødstrømforsyning eller et batteri.
Magnetisk strømfrekvensfelt (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetiske strømfrekvensfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk hospitalsmiljø eller privatbolig.
BEMÆRK: U_T er vekselstrømspændingen inden anvendelse af testniveauet.			

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne anordning er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af denne anordning skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

IMMUNITETS-TEST	IEC 60601-TESTNIVEAU	OVERHOLDELSES-NIVEAU	ELEKTROMAGNETISK MILJØ – VEJLEDNING
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 6 Vrms Amatørradio og ISM-bånd mellem 150 kHz og 80 MHz	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 6 Vrms Amatørradio og ISM-bånd mellem 150 kHz og 80 MHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke benyttes tættere på nogen del af anordningen, inkl. kabler, end den anbefalede separationsafstand på 30 cm. Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz Særlige telekom-munikationsbånd mellem 300 Mhz og 5,6 GHz	10 V/m Op til 28 V/m	

Begrænset garanti

Respironics, Inc. garanterer, at systemet er uden fejl i udførelse og materialer og vil fungere i overensstemmelse med produktspecifikationerne i en periode på to (2) år fra salgsdatoen fra Respironics, Inc. til forhandleren. Hvis produktet ikke opfylder produktspecifikationerne, vil Respironics, Inc. reparere eller erstatte – efter eget skøn – det defekte materiale eller den defekte del. Respironics, Inc. dækker udelukkende de sædvanlige fragtomkostninger fra Respironics, Inc. til forhandlerens adresse. Denne garanti dækker ikke skader, der opstår som følge af uheld, misbrug, ændringer, vandindtrængen eller andre fejl, som ikke er forbundet med materialet eller udførelsen af produktet. Respironics, Inc.'s serviceafdeling undersøger alle anordninger, som returneres til service, og Respironics, Inc. forbeholder sig ret til at opkræve et beløb for evaluering af alle returnerede anordninger, hvor der ikke konstateres fejl efter undersøgelse af Respironics, Inc. Service.

Denne garanti kan ikke overdrages af uautoriserede forhandlere af produkter fra Respironics, Inc., og Respironics, Inc. forbeholder sig ret til at forlange betaling fra forhandlere for servicering under garantien af svigtede produkter, som ikke blev købt direkte fra Respironics, Inc. eller fra autoriserede forhandlere.

Respironics, Inc. fraskriver sig ethvert ansvar for økonomiske tab, tab af indtægter, indirekte omkostninger eller følgeskader, som eventuelt påstås at stamme fra salg eller brug af produktet. Nogle stater tillader ikke udelukkelse eller begrænsninger i forbindelse med tilfældige eller følgeskader, så den ovenstående begrænsning eller udelukkelse gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti træder i stedet for alle andre udtrykkelige garantier. Enhver underforstået garanti – herunder enhver garanti af salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål – er endvidere begrænset til to år. Nogle stater tillader ikke begrænsninger i forbindelse med varigheden af en underforstået garanti, så den ovenstående begrænsning gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti giver dig bestemte rettigheder i henhold til loven, og du vil muligvis have andre rettigheder, som varierer staterne imellem.

For at udøve dine rettigheder i henhold til denne garanti skal du kontakte den af Respironics, Inc. autoriserede lokale forhandler eller kontakte Respironics, Inc. på følgende adresse:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 USA
+1 724 387 4000

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland
+49 8152 93060



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland
EC REP

CE
0123